

**RODGERS**

Rodgers Instruments LLC

**i557/i557c**

**i577/i577c**

**insignia™**

**Mode d'emploi**

Copyright © Rodgers Instruments LLC

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<b>ATTENTION</b> : RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR		
<b>CAUTION:</b> TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.		



L'éclair dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence à l'intérieur de l'appareil d'une tension électrique de force suffisante pour constituer un risque d'électrocution.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence d'instructions importantes pour l'emploi et l'entretien de l'appareil dans les documents qui l'accompagnent.

## INSTRUCTIONS CONCERNANT LE RISQUE D'INCENDIE, D'ELECTROCUTION OU DE BLESSURES

# INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SECURITE CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

**ATTENTION** - Avec des appareils électriques, des précautions élémentaires doivent être observées, notamment les suivantes:

1. Lisez ces instructions.
2. Conservez ces instructions.
3. Respectez les avertissements.
4. Suivez toutes les instructions.
5. N'utilisez pas cet appareil à proximité d'eau.
6. Nettoyez-le uniquement avec un chiffon humide.
7. N'obstruez pas les orifices de ventilation. Installez l'appareil en respectant les instructions du fabricant.
8. Evitez la proximité de sources de chaleur, telles que radiateurs, accumulateurs, poêles ou tout autre matériel (des amplificateurs, etc.) dégageant de la chaleur.
9. Respectez le principe de sécurité de la mise à la terre. La fiche de terre est indispensable pour votre sécurité. Si votre prise secteur ne dispose pas d'un orifice pour la fiche de terre, veuillez consulter un électricien afin de remplacer cette prise obsolète.
10. Evitez de pincer ou d'écraser le cordon d'alimentation, particulièrement au niveau des prises, des fiches et de sa sortie de l'appareil.
11. Utilisez exclusivement du matériel/des accessoires préconisés par le fabricant.
12. Servez-vous d'un chariot, d'un support, d'un pied, de fixations ou d'une table préconisés par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Lorsque vous maniez l'appareil monté sur chariot, veillez à ne pas renverser l'ensemble. 
13. Débranchez cet appareil en cas d'orage ou lorsque vous ne l'utilisez pas durant une longue période.
14. Toute intervention doit être effectuée par du personnel qualifié quand l'appareil a subi un dommage: lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, lorsque du liquide ou des corps étrangers ont pénétré dans l'appareil, lorsqu'il a été exposé à la pluie ou à l'humidité, lorsqu'il ne fonctionne plus ou lorsqu'il est tombé, par exemple.

---

## **FCC notice**

---

### **Radio and Television Interference**

Rodgers Insignia organs use and generate small amounts of radio-frequency (RF) energy. The instrument complies with the limits set for Class B computing devices. FCC Rules, Part 15, Subpart J define the limits for radio and television interference in a residential installation.

Follow the installation and the use instruction in the manual, or the instrument could potentially cause interference with some radio or television reception. In the unlikely event this occurs, we encourage the user to try the following corrective measures:

- ✓ Turn the instrument OFF to see if it is the actual source of the interference.
- ✓ Disconnect the peripheral devices and their input/output cables one at a time. If the interference stops, it is caused by the peripheral device or its I/O cable.
- ✓ Try coiling and uncoiling the instrument's power cord in different ways.
- ✓ Connect the instrument's power cord to a power outlet on a different circuit.
- ✓ Move the instrument further away from the radio or television receiver.
- ✓ Turn the radio or television receiver until the interference stops.
- ✓ Connect the radio or television receiver to a different power circuit.
- ✓ Reorient or move the receiver antenna further away from the instrument. Consider installing a rooftop antenna with coaxial cable lead-in between the antenna and receiver.
- ✓ Consult the nearest Rodgers dealer for more information if the above corrective measures don't remove the interference.

### **Avis à l'utilisateur**

Les informations publiées dans ce Mode d'emploi sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable. Toute traduction, quelle qu'en soit la langue d'arrivée, toute récupération, reproduction ou distribution de ce manuel, sous toute forme que ce soit, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et l'enregistrement, sont strictement interdites sans la permission écrite préalable de **Rodgers Instruments LLC**.

#### **RODGERS INSTRUMENTS LLC**

1300 N.E. 25<sup>th</sup> Avenue  
Hillsboro, Oregon 97124  
USA

(503) 648-4181  
[www.rodgersinstruments.com](http://www.rodgersinstruments.com)

#### **RODGERS IN CANADA**

5480 Parkwood Way  
Richmond, B.C. V6V 2M4  
(604) 270-6332

© Copyright 2001. Rodgers Instruments LLC fait partie du Roland Group. Tous droits réservés.

Rodgers®, Rodgers Classic Organs®, Dimensional Sound Modeling®, Voice Palette™, DVM™, PDI™, TrueChimes Sampling™ et Insignia™ sont des marques ou des marques déposées de Rodgers Instruments LLC, Hillsboro, Oregon. RSS® est une marque déposée de la Roland Corporation.

# CONSIGNES DE SECURITÉ

## INSTRUCTIONS POUR LA PREVENTION D'INCENDIE, CHOC ÉLECTRIQUE OU BLESSURE

### A propos des symboles ⚠ Avertissement et ⚠ Prudence

 <b>AVERTISSEMENT</b>	Sert aux instructions destinées à alerter l'utilisateur d'un risque mortel ou de blessure grave en cas d'utilisation incorrecte de l'unité.
 <b>PRUDENCE</b>	Sert aux instructions destinées à alerter l'utilisateur d'un risque de blessure ou de dommage matériel en cas d'emploi incorrect de l'unité.  * Les dommages matériels se réfèrent aux dommages ou autres effets négatifs causés au lieu d'utilisation et à tous ses éléments, ainsi qu'aux animaux domestiques.

### A propos des symboles

	Le symbole ⚠ alerte l'utilisateur d'instructions importantes ou de mise en garde. La signification du symbole est déterminée par ce que contient le triangle. Dans le cas du symbole de gauche, il sert pour des précautions générales, des mises en garde ou alertes vis-à-vis d'un danger.
	Le symbole ⚡ prévient l'utilisateur des interdictions. Ce qui ne doit spécifiquement pas être fait est indiqué dans le cercle. Dans le cas du symbole de gauche, cela signifie que l'unité ne doit jamais être démontée.
	Le symbole ● alerte l'utilisateur de ce qui doit être fait. Ce qui doit être fait est indiqué par l'icône contenue dans le cercle. Dans le cas du symbole de gauche, cela signifie que le cordon d'alimentation doit être débranché de la prise murale.

### OBSERVEZ TOUJOURS CE QUI SUIT

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Veuillez lire entièrement ce Mode d'emploi avant d'utiliser l'instrument pour la première fois. 
- N'ouvrez jamais l'instrument et veillez à ne jamais endommager son cordon d'alimentation secteur. 
- N'essayez pas de réparer l'instrument ni d'en remplacer des éléments. Confiez tout entretien ou réparation à votre revendeur, au service de maintenance Roland le plus proche ou à un distributeur Roland agréé (vous en trouverez la liste à la page "Informations"). 
- N'utilisez jamais l'instrument dans des endroits :
  - soumis à des températures extrêmes (en plein soleil dans un véhicule fermé, à proximité d'une conduite de chauffage, au-dessus de matériel générateur de chaleur), 
  - humides (salles de bain, toilettes, sur des sols ou supports mouillés), 
  - exposés aux précipitations,
  - poussiéreux,
  - soumis à de fortes vibrations.
- Veillez à placer l'instrument sur une surface plane afin de lui assurer une stabilité optimale. Ne le placez jamais sur un support trop léger et évitez les surfaces inclinées. 
- Branchez uniquement l'instrument à une prise de courant répondant aux spécifications imprimées dans la notice ou sur l'étiquette de modèle. 

- Evitez d'endommager le cordon d'alimentation. Ne le tordez pas excessivement, ne marchez pas dessus, ne placez aucun objet lourd dessus, etc. Un cordon endommagé peut provoquer une électrocution ou un incendie. 

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Cet instrument combiné à un casque ou à un ampli et des enceintes est en mesure de produire des signaux à des niveaux qui pourraient endommager l'ouïe de façon irréversible. Ne l'utilisez donc pas trop longtemps à volume élevé ou inconfortable. Si vous pensez avoir endommagé votre ouïe ou si vos oreilles bourdonnent, arrêtez immédiatement l'écoute et consultez un spécialiste. 
- Evitez que des objets (du matériel inflammable, de la monnaie, des trombones) ou des liquides (eau, limonades, etc.) ne pénètrent à l'intérieur de l'instrument.   

- En présence de jeunes enfants, un adulte doit être présent jusqu'à ce que l'enfant puisse respecter les précautions nécessaires au maniement de l'instrument. 
- Evitez tout impact ou coup. (Ne laissez pas tomber l'instrument!) 

- Ne faites pas partager au cordon d'alimentation de l'i557/577 une prise murale avec un nombre excessif d'autres unités. Soyez particulièrement attentif avec des multiprises. La puissance totale utilisée par tous les appareils connectés ne doit jamais excéder la puissance (watts/ampères) de la multiprise. Une demande excessive peut augmenter la température du câble et même entraîner une fusion.



- Avant de nettoyer l'instrument, éteignez-le et débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.



- Avant d'utiliser l'instrument dans un pays étranger, contactez votre revendeur, le service de maintenance Roland le plus proche ou un distributeur Roland agréé (vous en trouverez la liste à la page "Informations").



- S'il y a risque d'orage, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.



- Veuillez respecter les consignes suivantes lors de l'utilisation du banc:



- Ce banc n'est pas un jouet; il a uniquement été conçu pour s'asseoir et jouer de l'instrument.

- Une seule personne à la fois peut s'asseoir sur le banc.

- Ne vous asseyez jamais sur le banc si ses boulons de fixation ne sont pas correctement serrés. (Serrez immédiatement les boulons avec la clé fournie avant de vous asseoir sur le banc.)

### PRUDENCE

- Placez l'instrument de sorte à lui assurer une ventilation appropriée.



- Saisissez toujours la fiche du cordon d'alimentation lors du branchement au secteur ou à l'instrument.



- Évitez que les cordons d'alimentation et les câbles ne s'emmêlent. De plus, tous les cordons et câbles doivent être placés hors de portée des enfants.



- Ne montez jamais sur l'instrument et évitez d'y déposer des objets lourds.



- Ne saisissez jamais le cordon d'alimentation ni ses fiches avec des mains humides quand vous le branchez ou le débranchez d'une prise murale ou de l'instrument. Cela pourrait provoquer une électrocution.



- Si vous désirez déplacer l'instrument, observez les précautions suivantes. Au moins deux personnes sont nécessaires pour soulever et déplacer sans danger l'i557/577. Il doit être saisi avec précaution. Assurez-vous d'une bonne prise afin d'éviter de vous blesser et d'endommager l'instrument.



- Assurez-vous que les vis maintenant l'i557/577 sur le stand sont bien serrées afin de garantir la stabilité de l'ensemble.

- Débranchez le cordon d'alimentation.

- Déconnectez tous les câbles reliant l'i557/577 à d'autres appareils.

- Repliez le pupitre.

### PRUDENCE

- Placez les boulons et les écrous en lieu sûr, pour éviter que des enfants en bas âge ne les trouvent et ne risquent de les avaler. Notez qu'en principe, vous ne devez pas retirer ces boulons.



# Sommaire

<b>FCC notice</b> .....	<b>3</b>	Archiver une banque de mémoire avec un sé- quenceur.....	43
Radio and Television Interference .....	3		
Avis à l'utilisateur.....	3		
<b>Introduction</b> .....	<b>7</b>	<b>Fiche technique</b> .....	<b>44</b>
Comment utiliser ce manuel.....	7	Dimensions des consoles Rodgers i557 et i577 ..	45
<b>Prise en main</b> .....	<b>8</b>	Spécifications des jeux de l'orgue Rodgers i557 .	46
Commandes de la console.....	8	Spécifications des jeux de l'orgue Rodgers i557c	(modèle européen) .....47
Mettre l'i557/577 sous/hors tension.....	9	Spécifications des jeux de l'orgue Rodgers i577 .	48
Claviers et pédalier.....	9	Spécifications des jeux de l'orgue Rodgers i577c	(modèle européen) .....49
Activer un jeu .....	10	<b>Réglages de combinaison d'usine</b> .....	<b>50</b>
Les accouplements .....	10	<b>Morceaux de démonstration</b> .....	<b>50</b>
General Cancel (annulateur général).....	11	<b>Précautions et entretien</b> .....	<b>51</b>
Utiliser les registrations .....	11	<b>Messages SysEx Rodgers</b> .....	<b>52</b>
Commandes réversibles.....	13	MIDI Implementation Chart .....	58
Pédales et commandes d'expression.....	13	<b>Index</b> .....	<b>59</b>
Transpositeur (Transpose) .....	14		
Tremblants (Tremulants) .....	14		
PA (uniquement sur le modèle européen) .....	14		
PL1, PL2 (uniquement sur le modèle européen).....	14		
Tutti.....	15		
Accouplements ORCH/MIDI.....	15		
<b>Fonctions</b> .....	<b>16</b>		
Ecran et commandes de la console.....	16		
Accord de l'orgue (Tuning) .....	18		
Paramètres de tremblants .....	19		
Accouplements de mélodie et de basse .....	19		
A propos des familles de jeux .....	19		
Autres familles .....	20		
Désignations de hauteur .....	20		
Rangs Celeste .....	20		
Accouplements entre claviers .....	21		
Accouplements Orchestral/MIDI.....	21		
Tempéraments .....	22		
Désaccord aléatoire (Random Detuning) ...	23		
Volume minimum d'expression.....	23		
Voice Palette .....	24		
Volume général .....	29		
Audio Save .....	29		
Prise pour casque stéréo .....	29		
Fonctions AUX.....	29		
Room Modeling.....	30		
Ancillary Control.....	30		
<b>Fonctions MIDI</b> .....	<b>31</b>		
Commandes d'accouplement MIDI.....	31		
Réglages MIDI .....	31		
Réglages globaux MIDI .....	38		
Branchements MIDI .....	42		
MIDI Save.....	42		

# Introduction

Le Rodgers Insignia™ 557/577 se distingue par un son ample et majestueux. Bénéficiant d'un son riche et spacieux agrémenté d'une définition cristalline, le Rodgers i557/577 va vous entraîner vers de nouveaux sommets musicaux en perpétuant pour vous la tradition qui a fait de Rodgers un des leaders dans la production d'orgues novatrices et de qualité.

On peut déjà considérer Dimensional Sound Modeling® comme la norme du 21<sup>ème</sup> siècle dans la technologie de facture d'orgue numérique. Ce procédé sonne une ère nouvelle de possibilités et de contrôle pour la création d'un son d'orgue à tuyaux et d'environnements acoustiques authentiques. Du jamais entendu! La technologie Dimensional Sound Modeling franchit le pas pour vous du virtuel au réel. Grâce à un degré de contrôle inégalable sur littéralement chaque facette vitale de l'orgue, vous pouvez créer un son et un décor acoustique parfaitement adaptés à vos aspirations musicales.

L'Insignia™ i557/577 bénéficie du système Voice Palette™ exclusif de Rodgers, qui permet d'accéder facilement à une foule de sons supplémentaires. Ces sonorités proposent une alternative à de nombreux jeux et élargissent considérablement les ressources tonales de l'instrument. Vous pouvez mémoriser facilement les sonorités, ce qui offre l'avantage d'un accès instantané à vos réglages en appuyant simplement sur un bouton.

L'extraordinaire souplesse et la sonorité exceptionnelle du Rodgers i557/577 ainsi que la possibilité qu'il offre d'ajouter des tuyaux réels à tout moment, en font le choix idéal pour l'usage domestique, en concert ou dans les applications religieuses.

Ce Mode d'emploi décrit toutes les possibilités offertes par votre orgue. Malgré l'incroyable degré de sophistication du Rodgers i557/577, ses fonctions sont faciles à utiliser et simples d'accès, source d'une inexpérience musicale ineffable, tant pour l'organiste que pour son audience.

Pour vous tenir au courant des dernières nouvelles et d'autres informations intéressantes, visitez donc le site Web de Rodgers:

[www.rodgersinstruments.com](http://www.rodgersinstruments.com).

## Comment utiliser ce manuel

Ce Mode d'emploi est divisé en quatre chapitres:

**Prise en main** – Il s'agit d'une présentation sommaire de l'i557/577. Lisez-la pour vous familiariser avec l'instrument (page 8).

**Fonctions** – Il s'agit d'une description plus détaillée des commandes et fonctions. Ce chapitre décrit aussi l'utilisation optimale de ces fonctions (page 16).

**MIDI** – Ce chapitre décrit les fonctions et réglages de l'orgue liés à l'utilisation avec des instruments MIDI (externes) (page 31).

**Fiche technique** – Dimensions et liste des jeux (page 44).



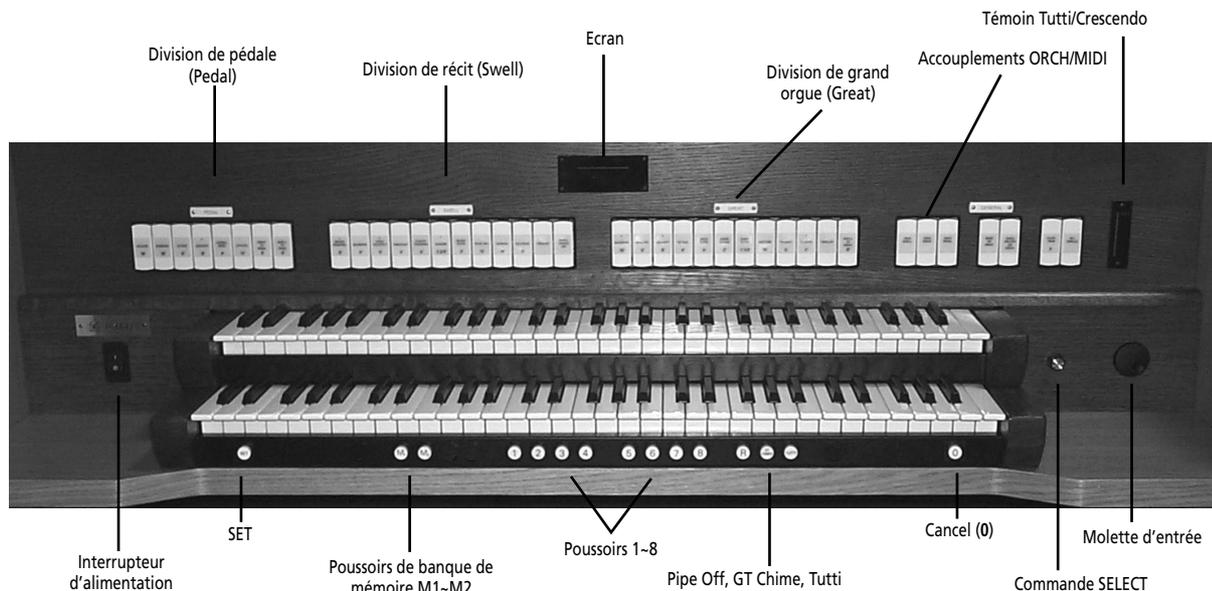
*Vous trouverez aussi des conseils utiles et des informations supplémentaires dans des cadres comme celui-ci.*

# **Prise en main**

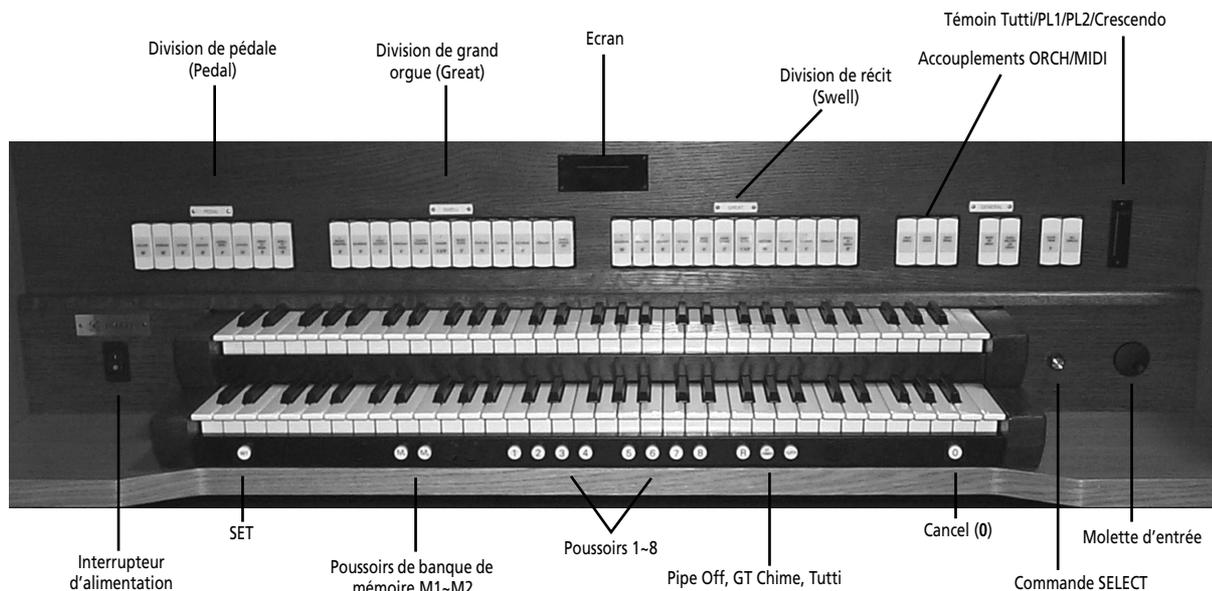
Ce chapitre vous propose un tour d'horizon des principales opérations sur le Rodgers i557/577.

## Commandes de la console

Les commandes de la console sont représentées pour les modèles i557 et i577 (versions pour les É.-U. et pour l'Europe) dans les illustrations 1~4.



**Illustration 1. Console de l'i557 (version pour les É.-U.)**



**Illustration 2. Console de l'i557 (version européenne)**

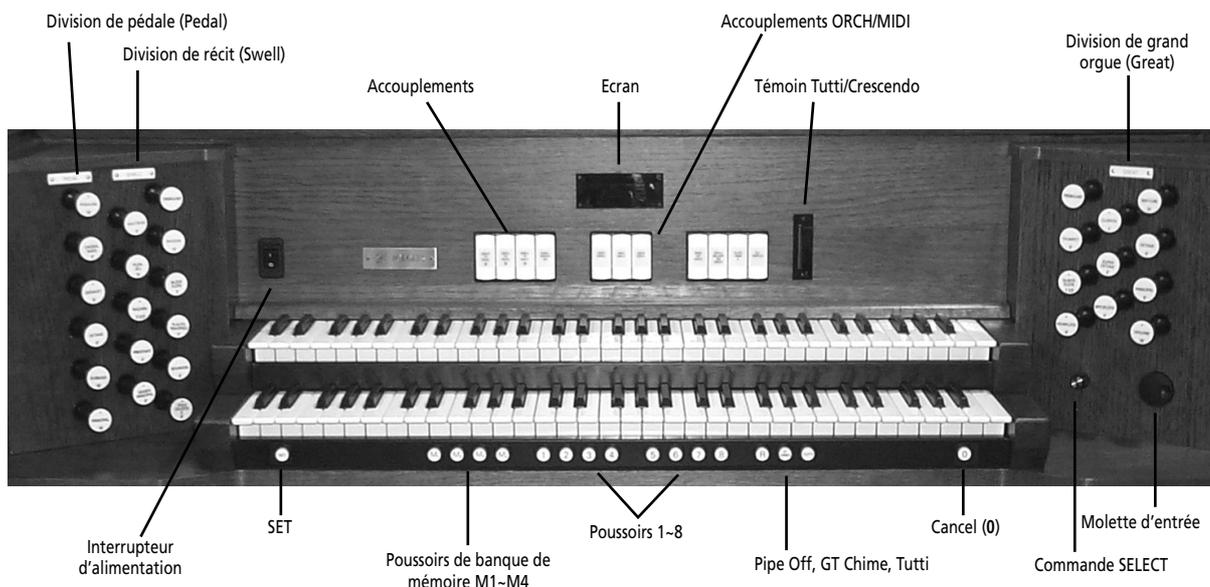


Illustration 3. Console de l'i577 (version pour les É.-U.)

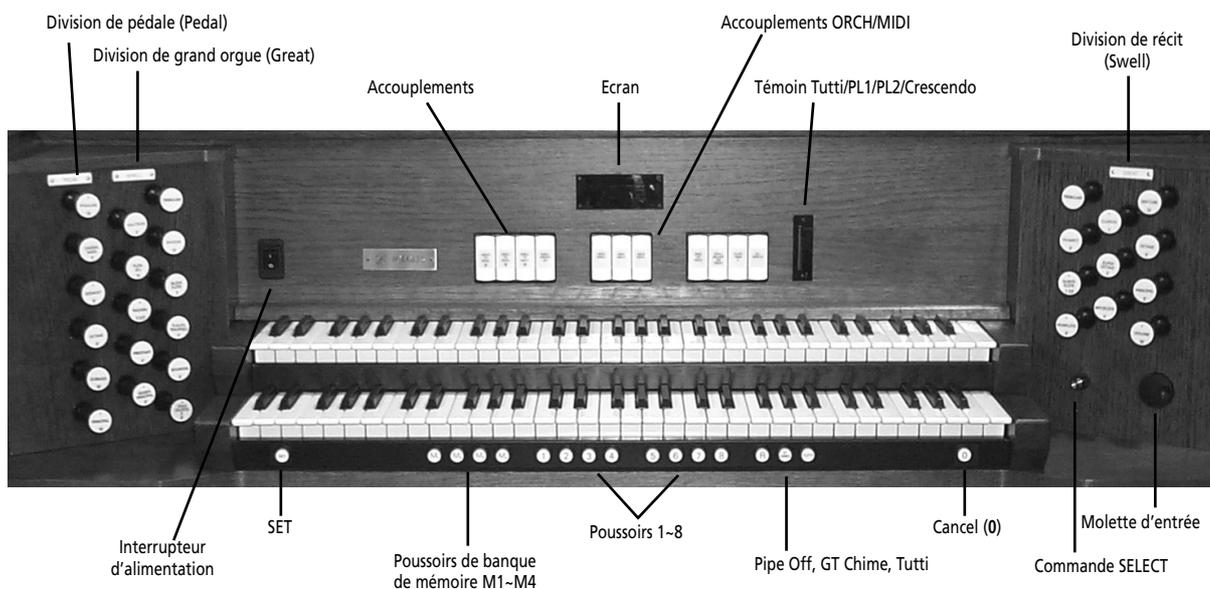


Illustration 4. Console de l'i577 (version européenne)

## Mettre l'i557/577 sous/hors tension

*Pour mettre l'orgue sous tension:*

- Appuyez sur la partie supérieure (|) de l'interrupteur d'alimentation. RODGERS i557/577 s'affiche à l'écran. L'orgue effectue alors quelques tests du système. Une fois ces tests terminés, l'écran affiche TRANSPOSER 0. Le Rodgers i557/577 vous indique qu'il est prêt à jouer.

*Pour mettre l'orgue hors tension:*

- Appuyez sur la partie inférieure (O) de l'interrupteur d'alimentation.

## Claviers et pédalier

L'i557/577 est doté de deux **claviers**. De bas en haut, on a ainsi le **grand orgue** (Great) et le **récit** (Swell). Chaque clavier permet de jouer un groupe de jeux, qu'on appelle **division**. Ainsi, les jeux pilotés avec le grand orgue composent la **division de grand orgue** et ceux joués avec le récit constituent la **division de récit**.

Vous avez aussi un "clavier" pour les pieds, appelé **pédalier**. Les jeux pilotés avec le pédalier composent la **division de pédale**.

Les jeux des claviers et du pédalier sont divisés en trois sections distinctes: **Great** (GT ou grand orgue), **Swell** (SW ou récit) et **Pedal** (PD ou pédale).

## Activer un jeu

Le terme **jeu** (ou registre) s'utilise pour décrire une sonorité particulière d'un orgue. L'i557/577 propose une grande variété de jeux portant chacun un nom, tels que **Principal 8'**, **Clarion 4'**, **Mixture IV**, etc. Pour qu'un jeu soit audible, il faut qu'il soit activé et que vous jouiez sur le clavier ou le pédalier. Par exemple, le jeu **Principal 8'** de la division de grand orgue sonne quand il est activé et que vous jouez sur le grand orgue.

*Pour activer un jeu:*

- ① (i557): Appuyez sur la partie inférieure du domino basculant jusqu'à ce qu'il s'allume, puis relâchez-le.
- ② (i577): Tirez sur un bouton-tige jusqu'à ce qu'il s'allume, puis relâchez-le.

*Pour couper un jeu:*

- ① (i557): Enfoncez la partie supérieure du domino basculant jusqu'à ce qu'il s'éteigne.
- ② (i577): Poussez le bouton-tige jusqu'à ce qu'il s'éteigne.

## Les accouplements

Un "accouplement" est un commutateur (domino basculant) créant un lien entre un organe de commande (généralement un clavier) et une autre fonction de l'orgue. Ce sont les accouplements entre claviers qui sont les plus utilisés. D'autres accouplements, comme par ex. ORCH/MIDI, permettent de piloter (jouer) des sons de la banque ORCH ou d'un instrument MIDI externe en jouant sur un clavier (GT, SW, PD).

### Accouplements entre claviers

Ce type d'accouplement s'appelle **accouplement entre claviers** car il relie une division associée à un clavier à un autre clavier ou au pédalier. On active ces accouplements via les dominos basculants situés au-dessus du récit. Ils offrent l'avantage de permettre le pilotage de plusieurs sections ("divisions") de l'orgue avec un seul clavier, ce qui peut être très utile. Exemple: en activant l'accouplement **récit sur grand orgue** (Swell to Great), vous pouvez

piloter les jeux de la division de récit à partir du grand orgue. ("*Récit sur grand orgue*" signifie littéralement que la *division de récit* est assignée au *grand orgue*").

*Pour activer un accouplement:*

- ① Appuyez sur la partie inférieure d'un domino basculant jusqu'à ce qu'il s'allume.

*Pour couper un accouplement:*

- ① Enfoncez la partie supérieure du domino basculant de sorte qu'il s'éteigne.

### Accouplement de mélodie

De nombreux organistes utilisent une sonorité de mélodie sur un clavier et un son d'accompagnement sur l'autre clavier. Le jeu sur deux claviers peut toutefois s'avérer parfois assez difficile. C'est ce qui a motivé Rodgers à créer l'**accouplement de mélodie**.

Quand vous activez un accouplement de mélodie, la note la plus haute jouée sur le grand orgue utilise la registration du récit. Cela permet d'obtenir une registration d'accompagnement et une registration solo indépendantes, malgré que vous jouiez sur un seul clavier.

L'accouplement mélodique est affecté au domino **SWELL MELODY ON GREAT**. Ce domino s'allume quand vous activez l'accouplement mélodique.

Quand **SWELL MELODY ON GREAT** est allumé, tout jeu ou sonorité MIDI actif de la division de *récit* (Swell) est piloté par la plus haute note jouée sur le grand orgue.

N'utilisez l'accouplement mélodique que lorsque l'accouplement entre claviers correspondant est coupé. Exemple: quand l'accouplement mélodique est actif, il vaut mieux ne pas utiliser l'accouplement récit sur grand orgue (Swell to Great) pour ne pas compromettre l'effet "mélodique" visé.

L'accouplement mélodique fonctionne quand la note la plus haute (de la *mélodie*) se trouve entre les touches 25~61 (à partir de la gauche) du grand orgue.



L'accouplement mélodique peut uniquement être réglé avec les poussoirs généraux de combinaison.

## Accouplement de basse

La fonction de l'**accouplement de basse** est semblable à celle de l'accouplement de mélodie décrit ci-dessus, à la différence cependant qu'il sert au pilotage de registration de pédale dans la portion inférieure du grand orgue. La note la plus basse est jouée par la division de pédale, ce qui évite de devoir la jouer avec les pieds.

L'accouplement de basse est affecté au domino **BASS ON GREAT**. Quand vous activez ce domino, la note la plus grave jouée sur le grand orgue est reproduite par la division de pédale.

L'accouplement de basse porte sur les touches 1~24 (à partir de la gauche) du grand orgue.



L'accouplement de basse peut seulement être réglé dans les poussoirs généraux de combinaison.

## General Cancel (annulateur général)

Vous pouvez désactiver les jeux et accouplements actifs en appuyant sur le poussoir General Cancel ('0') en bas à droite du grand orgue. Appuyez brièvement sur ce poussoir pour annuler toutes les registrations. L'annulateur permet aussi de quitter le menu du système. Tant que l'écran n'affiche pas de paramètre de menu, SET+CANCEL permet de retrouver toutes les sélections Voice Palette par défaut (actives à la mise sous tension). SET+CANCEL réinstalle en outre le tempérament EQUAL et permet de retrouver les réglages d'accouplement MIDI et les paramètres audio par défaut.

## Utiliser les registrations

Vous avez sans doute déjà exploré des combinaisons de jeux et d'accouplements et vous commencez à vous rendre compte de l'incroyable polyvalence de l'i557/577. Dans le jargon de l'orgue, tous les réglages liés au son s'appellent des **registrations**.

Une fois que vous avez trouvé une registration qui vous plaît, vous souhaitez sans doute la mémoriser pour pouvoir la rappeler rapidement et sans souci. C'est le rôle des **combinaisons ajustables** du i557/577. Grâce au savoir-faire technologique numérique de Rodgers, vous pouvez en effet mémoriser et rappeler des réglages de jeux, de poussoirs et même des paramètres MIDI.



Les fonctions MIDI de votre orgue sont décrites dès la page 31.

Les combinaisons ajustables de l'i557/577 fonctionnent avec des **poussoirs**, permettant chacun de mémoriser une combinaison de jeux, d'accouplements et d'autres réglages. Ces poussoirs se trouvent sous le grand orgue (on les appelle alors communément des **poussoirs manuels**). Sur l'i577, vous pouvez aussi rappeler ces combinaisons avec les petits commutateurs au pied situés à gauche et à droite des pédales d'expression (on parle de **tirasses au pied**).

Quand vous enfoncez un poussoir manuel ou une tirasse au pied, vous rappelez instantanément la registration mémorisée.



Les mémoires de votre orgue Rodgers contiennent des registrations pratiques à la sortie d'usine. Essayez-les!

Si nécessaire, vous pouvez modifier le contenu de chaque combinaison ajustable en fonction de vos goûts et de vos applications. Nous verrons comment faire dans le chapitre suivant.

## A propos des poussoirs

L'i557/577 comporte huit poussoirs, que vous pouvez configurer comme **poussoirs généraux** (General) ou **de division** (Divisional).

Les poussoirs généraux affectent tout l'orgue, tandis que les poussoirs de division touchent une seule division. Exemple: vous pouvez utiliser un seul poussoir *général* pour rappeler les jeux, accouplements et réglages MIDI de toutes les registrations et modifier ensuite la division de récit pendant le jeu en choisissant un poussoir *de division*.

Par défaut, les mémoires 1~8 sont configurées sous forme de poussoirs généraux (General). Toutefois, vous pouvez aussi en faire des poussoirs de division. Voici comment faire:

- ① Maintenez enfoncé le poussoir SET.
- ② Tournez la commande SELECT à gauche jusqu'à ce que GEN/DIV PISTONS s'affiche.
- ③ Choisissez SW/GT DIV avec la molette d'entrée pour configurer les poussoirs 1~4 en division de récit et les poussoirs 5~8 en division de grand orgue; vous pouvez aussi choisir SW/GT+ PD DIV pour configurer les poussoirs 1~4 en division de récit et les poussoirs 5~8 en division grand orgue/pédale.
- ④ Appuyez sur Cancel (0) pour quitter cette fonction.

(i577 uniquement) Vous pouvez rappeler toute registration mémorisée sous le poussoir général 1~4 en appuyant sur le poussoir manuel ou la tirasse au pied correspondante. Cela vous permet donc de rappeler aisément une même registration à la main ou au pied, selon le contexte de jeu.

### Mémoriser une registration

A la sortie d'usine, l'i557/577 contient déjà des registrations mémorisées et bien pratiques. Vous pouvez cependant les remplacer par vos propres réglages selon vos besoins spécifiques.

*Pour mémoriser une nouvelle registration:*

- ① Activez les jeux, accouplements et réglages MIDI souhaités.
- ② Choisissez la banque de mémoire voulue (M1/M2 sur l'i557 ou M1~M4 sur l'i577).
- ③ Maintenez enfoncé le poussoir SET situé à gauche en dessous du grand orgue.
- ④ Tout en continuant d'enfoncer SET, actionnez le poussoir voulu.
- ⑤ Relâchez les deux poussoirs. La nouvelle registration est mémorisée et peut être rappelée en appuyant simplement sur le poussoir en question.



Avant la mémorisation, vous devrez peut-être déverrouiller le niveau souhaité. Lisez ci-dessous.

### Niveaux de mémoire (banques)

L'i557 comporte deux niveaux de mémoire (banques), tandis que l'i577 en possède quatre. Les poussoirs mémorisés dans un niveau n'affectent pas ceux mémorisés à d'autres niveaux; chacune de ces mémoires est donc indépendante.

De nombreux organistes se servent de ces banques pour trier les registrations en fonction de leur utilité (pour les hymnes, préludes, finales, accompagnements de chorale, etc.).

La banque 1 (**M1**) de votre orgue i557/577 contient déjà une série de registrations utiles à la sortie d'usine.

Vous pouvez accéder aux banques de mémoire via les poussoirs manuels situés à gauche en dessous du grand orgue. Ces poussoirs sont identifiés par les indications **M1** et **M2** sur l'i557, et par **M1**, **M2**, **M3** et **M4** sur l'i577.

*Pour choisir un niveau de mémoire (banque):*

- ① Enfoncez le poussoir de mémoire correspondant (M1, M2, M3 ou M4). Il s'allume. **M1** est activé automatiquement à chaque mise sous tension.

### Verrouiller/déverrouiller un niveau de mémoire

Par défaut, tous les niveaux de mémoire sont déverrouillés pour vous permettre de mémoriser facilement de nouvelles registrations. Si nécessaire, vous pouvez verrouiller une banque contenant des registrations vitales: tout changement est alors impossible.

*Pour verrouiller une banque de mémoire:*

- ① Maintenez enfoncé le poussoir manuel (**M1**, **M2**, **M3** ou **M4**) de la banque à verrouiller. Après quelques secondes, le message MEMORY BANK (#) UNLOCKED ou MEMORY (#) BANK LOCKED s'affiche.
- ② Si "MEMORY BANK (#) LOCKED" s'affiche, c'est que la banque en question est déjà verrouillée; dans ce cas, relâchez le poussoir. Si l'écran affiche "MEMORY BANK (#) UNLOCKED", passez à l'étape 3.
- ③ Tout en pressant toujours le poussoir manuel, choisissez MEMORY BANK (#) LOCKED avec la molette d'entrée.
- ④ Relâchez le poussoir. La banque est verrouillée.

*Pour déverrouiller une banque:*

- ① Maintenez enfoncé le poussoir manuel (**M1**, **M2**, **M3** ou **M4**) de la banque à déverrouiller. Après quelques secondes, MEMORY BANK (#) UNLOCKED ou MEMORY BANK (#) LOCKED s'affiche.
- ② Si "MEMORY BANK (#) UNLOCKED" s'affiche, c'est que la banque est déjà déverrouillée; dans ce cas, relâchez le poussoir. Si l'écran affiche "MEMORY BANK (#) LOCKED", passez à l'étape 3.
- ③ Tout en pressant toujours le poussoir manuel, choisissez MEMORY BANK (#) UNLOCKED avec la molette d'entrée.
- ④ Relâchez le poussoir. La banque est déverrouillée.

## Commandes réversibles

Le Rodgers i557/577 est équipé d'un certain nombre de commandes dites **réversibles**, car on peut les activer en appuyant une fois dessus et les couper en les enfonçant à nouveau. Ces réversibles, qui correspondent aux poussoirs manuels et aux tirasses au pied, vous seront très utiles pour activer et couper rapidement un accouplement, un jeu ou un autre réglage quand vous jouez de l'instrument.

Appuyez sur le poussoir manuel ou la tirasse au pied pour activer la fonction et appuyez à nouveau sur la commande en question pour couper la fonction. Tous les poussoirs réversibles s'allument quand vous les enfoncez. Vous trouverez aussi une description des commandes réversibles dans une autre section de ce manuel.

## Pédales et commandes d'expression

Le Rodgers i557/577 comporte deux pédales d'expression qui servent à piloter le volume de l'orgue. Sur les modèles pour les É.-U., la pédale gauche dose normalement le volume des divisions de grand orgue et de pédale et la pédale droite détermine elle le volume du récit. Sur les modèles européens, la pédale droite pilote normalement le volume des divisions de grand orgue et de pédale et la pédale gauche le niveau du récit. Enfoncez une pédale d'expression pour augmenter le volume de la division; quand vous relevez la pédale, le volume de la division diminue. (Vous pouvez uniquement utiliser cette fonction quand **GT/PD ENCLOSED** est réglé sur **Yes**).

Modèle pour les É.-U.

Paramètre GT/PD ENCLOSED	Oui	Oui	Non	Non
Domino Crescendo	Actif	Coupé	Actif	Coupé
Fonction Left Shoe (pédale gauche)	GT/PD/SW Exp	GT/PD Exp	SW Exp	—
Fonction Right Shoe (pédale droite)	Crescendo	SW Exp	Crescendo	SW Exp

Modèle européen

Paramètre GT/PD ENCLOSED	Oui	Oui	Non	Non
Domino Crescendo	Actif	Coupé	Actif	Coupé
Fonction Left Shoe (pédale gauche)	Crescendo	SW Exp	Crescendo	SW Exp
Fonction Right Shoe (pédale droite)	GT/PD/SW Exp	GT/PD Exp	SW Exp	—

### Pédale Crescendo

Quand le domino **CRESC** est actif, la pédale droite (*pédale gauche sur les modèles européens*) fait office de pédale Crescendo. Dans ce cas, la pédale permet d'ajouter graduellement les jeux suivant une progression prédéterminée. L'action de la pédale Crescendo n'influence pas le volume des jeux déjà utilisés par l'orgue – mais elle permet d'ajouter des jeux progressivement. Le fait de relever cette pédale soustrait les jeux dans l'ordre inverse.

Les jeux ajoutés avec la pédale Crescendo ne s'allument pas au fil de leur activation. Un témoin Crescendo situé sur le côté droit du rail d'accouplement indique la position de la pédale Crescendo.

Quand le domino **CRESC** est allumé, le volume des divisions de grand orgue, de pédale et de récit est affecté à la pédale d'expression gauche (*droite sur le modèle européen*). Cela permet de piloter facilement le niveau de l'orgue entier. L'autre pédale sert de pédale Crescendo.

## Transpositeur (Transpose)

La fonction Transpose permet de changer la tonalité du morceau joué. Elle sert d'habitude à faciliter la vie à un soliste ou chanteur habitué à une autre tonalité. La fonction Transposer porte aussi sur les messages de note MIDI reçus. L'intervalle de transposition est normalement affiché à l'écran. Si un autre affichage apparaît (quand vous programmez un autre paramètre, par ex.), vous pouvez rappeler facilement l'affichage du Transposer en appuyant sur General Cancel (0).

Lorsque l'écran affiche **TRANSPOSER 0**, vous pouvez diminuer ou augmenter la hauteur de l'orgue de quatre demi-tons maximum (par pas de demi-ton) en tournant la commande SELECT. Pour augmenter la hauteur de l'orgue, tournez la commande SELECT à droite; tournez-la à gauche pour diminuer la hauteur.

Pour retourner à la valeur '0' du Transposer (à savoir aucune transposition), appuyez sur General Cancel (0).

## Tremblants (Tremulants)

Les tremblants créent des variations de hauteur (vibrato), de volume (trémolo) et de timbre. Ils servent surtout à augmenter l'expressivité du jeu. Le recours aux tremblants est rare dans les grandes formations classiques. C'est surtout dans la musique Gospel et romantique que l'organiste utilise volontiers un tremblant plus intensif.

L'orgue Rodgers i557/577 propose deux types de tremblants: les tremblants *de division*, qui affectent seulement les jeux d'une division spécifique et les tremblants *généraux*, qui eux touchent toutes les divisions.

Les deux tremblants de division s'appliquent au grand orgue et au récit; vous les pilotez via des dominos (i557) ou des boutons-tiges (i577) au sein de chaque division.

Le tremblant général, tremblant II (*uniquement sur le modèle pour les É.-U.*) est affecté au domino **TREM II**. Utilisez ce tremblant avec du Gospel, de la musique de théâtre et de la musique évangélique. TREM II affecte tous les jeux de n'importe quelle division.

Pour activer un tremblant, actionnez la commande ad hoc (elle s'allume). Les tremblants de division peuvent être mémorisés avec les registrations sous les poussoirs généraux et les poussoirs

de division correspondants. Les tremblants généraux, par contre, peuvent être mémorisés uniquement sous les poussoirs généraux.



*Vous pouvez modifier chaque tremblant en fonction de vos goûts et des buts visés.*

## PA (uniquement sur le modèle européen)

Le modèle i557/577 européen est équipé d'une fonction très pratique, appelée "Pédale Automatique" (ou "PA"). Cette fonction permet un contrôle automatique du volume de la section pédale selon le clavier utilisé. Lorsque l'accouplement "Great to Pedal" alias "grand orgue sur pédale" est sélectionné, cette fonction est automatiquement mise en service et agit ou non suivant le clavier utilisé. Par exemple, si vous jouez *uniquement* sur le récit et que le poussoir PA est en fonction, l'effet d'accouplement sera désactivé (bien que le poussoir reste allumé). Si vous jouez sur le grand orgue ou sur les deux, l'effet d'accouplement sera en fonction.

*Activer/désactiver la pédale automatique:*

- ① Pressez et relâchez le poussoir **PA** pour activer et désactiver la fonction Pédale Automatique.

Le voyant correspondant indique le statut du poussoir PA.

- ② Appuyez à nouveau sur le poussoir PA pour couper la fonction PA.

## PL1, PL2 (uniquement sur le modèle européen)

La version européenne du Rodgers i557/577 possède deux tirasses au pied, nommées **PL1** et **PL2**. L'organiste peut activer ces deux tirasses pour bénéficier instantanément d'une registration d'ensemble préprogrammée. L'action de ces tirasses ressemble à celle de la fonction **TUTTI**. Il s'agit de tirasses "aveugles", pour lesquelles les jeux sélectionnés ne s'allument pas. PL1 et PL2 sont des fonctions réversibles. Pour activer la fonction voulue, appuyez sur la tirasse au pied PL1 ou PL2. Pour la couper, appuyez à nouveau sur la tirasse en question. Les réglages PL1 et PL2 ont été définis à l'usine et ne peuvent pas être modifiés.

## Tutti

Parfois, vous aurez besoin de toute la puissance de votre orgue, et cela sur le champ. Les commandes **Tutti** servent à activer rapidement l'orgue au complet sans perdre la registration en vigueur.

Appuyez sur **TUTTI** pour activer cette fonction. Elle est disponible via un poussoir manuel et une tirasse au pied. Vu qu'il s'agit d'une commande réversible, il vous suffit de l'enfoncer à nouveau pour désactiver Tutti et retrouver la registration précédente.

Quand Tutti est actif, le témoin Tutti situé juste au-dessus du témoin Crescendo s'allume. Pour annuler Tutti, appuyez à nouveau sur le poussoir **TUTTI** ou enfoncez Cancel (0).

## Accouplements ORCH/MIDI

Les accouplements ORCH/MIDI du Rodgers i557/577 offrent une flexibilité et une créativité extraordinaires étayées de ressources acoustiques dépassant les jeux d'orgue à tuyaux.

Les accouplements ORCH/MIDI sont des dominos basculants nommés **ORCH/MIDI GREAT**, **ORCH/MIDI SWELL** et **ORCH/MIDI PEDAL**. Chacun de ces dominos permet de choisir des sonorités Orchestral (d'orchestre) internes ou de sélectionner les sons et réglages d'un instrument MIDI externe.

### Accouplements Orchestral

Le Rodgers i557/577 propose une riche palette de sonorités Orchestral internes accessibles via ces dominos. Vous pouvez jouer les sonorités Orchestral seules ou avec des jeux d'orgue. Vous trouverez plus d'informations et la liste complète des sonorités Orchestral à la page 21.

### Accouplements MIDI

Les accouplements MIDI des orgues Rodgers Insignia assurent le transfert des données entre un clavier de contrôle et un instrument MIDI externe (un module de sons par ex.). Cela permet au musicien d'utiliser des sonorités et effets externes supplémentaires ou de s'enregistrer avec un séquenceur. Pour en savoir plus, voyez page 31.

## Fonctions

Nous allons voir à présent les fonctions de l'i557/577 un peu plus en profondeur. Lisez ce chapitre pour vous familiariser avec toutes les possibilités de votre orgue Rodgers.

### Ecran et commandes de la console

Le Rodgers i557/577 est muni d'un écran qui affiche bon nombre des fonctions et réglages décrits dans cette section. La plupart du temps, l'écran affiche le réglage Transpose. Vous pouvez cependant l'utiliser pour régler de nombreuses autres fonctions "cachées", comme par exemple les paramètres MIDI, réglages Voice Palette, paramètres Dimensional Sound Modeling, la vitesse et l'intensité des tremblants, etc.

Deux commandes servent à choisir et modifier les paramètres affichés à l'écran. Il y a tout d'abord la **commande SELECT** (la plus petite), qui sert à choisir la fonction voulue. Ensuite, il y a ce qu'on appelle la **molette d'entrée**, qui sert à changer la valeur du paramètre choisi.

Voici comment se déroule généralement le travail à l'écran:

**Commande SELECT** – choix du paramètre  
**Molette d'entrée** – réglage de la valeur du paramètre

La section suivante décrit l'utilisation de l'écran de la console, détaille les techniques de navigation de base et fournit un tableau à l'organiste lui indiquant les options disponibles et les réglages. Nous verrons ensuite une description plus poussée de chaque commande affichée.

### Sélection et réglage des fonctions

Toutes les fonctions sont disponibles avec le poussoir SET et la commande SELECT.

- ① Maintenez  enfoncé et tournez  (SELECT) pour choisir une catégorie.
- ② Relâchez  et tournez  pour choisir un paramètre.
- ③ Tournez  (la molette d'entrée) pour changer la valeur.
- ④ Appuyez sur  pour confirmer la valeur et quitter la fonction.

### Tableaux des paramètres de console

Les tableaux ci-dessous indiquent les paramètres que vous pouvez choisir et modifier. Le premier tableau énumère les options du menu General, auxquelles vous pouvez accéder en maintenant SET enfoncé et en tournant la commande SELECT à gauche.

Le second tableau énumère les options du menu ORCH/MIDI, accessibles en maintenant SET enfoncé et en tournant la commande SELECT à droite. Pour des détails sur les fonctions Orchestral ("ORCH"), voyez page 21. Les paramètres MIDI sont décrits dès la page 31.

#### Paramètres du menu General

PARAMÈTRES DU MENU GENERAL		
Paramètre	Plage de réglage	Commentaires
TRANSPOSER	4b~4#	Ce paramètre s'affiche quand vous appuyez sur Cancel (0). "Tuning" apparaît uniquement si la fonction est déverrouillée. Pour en savoir plus, voyez page 18.
TUNING	427.4~452.6	
TEMPERAMENT	Equal, Mean-Tone, Pythagorean, Kirnberger, Werckmster I, Werckmster III, Young I, Young II	Pour en savoir plus, voyez page 22.
TUNING LOCK	Locked A= 440, Adjustable, Manual Only	Pour en savoir plus, voyez page 18.
VALVE RELEASE	OFF, 1~8	Réglage de sonorité réservé au revendeur/installateur Rodgers. Nous vous conseillons de ne pas changer ce réglage.

PARAMÈTRES DU MENU GENERAL		
RANDOM TUNING	-7~8	Ce paramètre est un autre réglage fin réservé au revendeur/installateur Rodgers. Ne le modifiez jamais vous-même.
EXPRESSION	PD, GT, SW	Pour en savoir plus, voyez page 37.
	Normal, ppp, pppp	
GT/PD ENCLOSED	NO, YES	Pour en savoir plus, voyez page 23.
GEN/DIV PISTONS	General, SW/GT Div, SW/GT + PD Div	SW/GT DIV configure les poussoirs 1~4 pour le récit et les poussoirs 5~8 pour le grand orgue. SW/GT + PD définit 1~4 comme récit et 5~8 pour le grand orgue/la pédale.
VOICE PALETTE	Locked, Unlocked	Pour en savoir plus, voyez page 24.
STOP NAME VOICE NAME	Choix via une liste	Vous trouverez plus d'informations sur les jeux et sonorités à la page 25.
	Choix via une liste	
ORCH VOICE NAME	Swell, Great, Pedal	Voyez page 21. Vous y trouverez aussi la liste des sonorités Orchestral.
	Choix via une liste	
TREM RATE DEPTH	MAIN, FLUTE, TREM II*	Pour en savoir plus, voyez page 19. (* Uniquement pour les É.-U./le R.-U.)
	0~127	
	0~127	
ROOM TYPE	Small Room, Medium Room, Large Room, Stage, Small Hall, Medium Hall, Large Hall, Cathedral	Pour en savoir plus, voyez page 30.
WALL TYPE	Drapery, Carpet, Acoustic Tile, Wood, Brick, Plaster, Concrete, Marble	Pour en savoir plus, voyez page 30.
AMBIENCE DEPTH	0~127	Pour en savoir plus, voyez page 30.
AUX IN LEVEL	0~127	Niveau du signal AUX In.
AUX IN TO	INT, EXT	Routage du signal AUX In; paramètre réservé au revendeur/installateur Rodgers. Ne changez pas ce réglage.
	OFF, ON	
MAIN TO	INT, EXT	Routage des deux canaux principaux; paramètre réservé au revendeur/installateur Rodgers. Ne changez pas ce réglage.
	OFF, ON	
ALT TO	INT, EXT	Routage des deux canaux ALT; paramètre réservé au revendeur/installateur Rodgers. Ne changez pas ce réglage.
	OFF, ON	
AMBIENCE RET	FL, FR, RL, RR	Routage du signal "Ambience Return"; paramètre réservé au revendeur/installateur Rodgers. Ne changez pas ce réglage.
	OFF, INT Left, INT Right, EXT Left, EXT Right	
DIV VOLUME	PD, GT, SW	Réglage de sonorité réservé au revendeur/installateur Rodgers. Ne changez pas ce réglage.
	0~127	
MASTER VOLUME	0~127	
OUT VOLUME	INT, EXT	Niveau Line Out; paramètre réservé au revendeur/installateur Rodgers. Ne changez pas ce réglage.
	0 - 127	
OUT PAN	INT, EXT	Panoramique Line Out; paramètre réservé au revendeur/installateur Rodgers. Ne changez pas ce réglage.
	-64~63	
AMBIENCE LEVEL	MAIN, ALT, AUX	Réglage de sonorité réservé au revendeur/installateur Rodgers. Nous vous conseillons de ne pas changer ce réglage.
	0~127	
TREBLE	-15~15	Réglage de sonorité réservé au revendeur/installateur Rodgers. Nous vous conseillons de ne pas changer ce réglage.
BASS	INT, EXT	Réglage de sonorité réservé au revendeur/installateur Rodgers. Nous vous conseillons de ne pas changer ce réglage.
	-15~15	
ANCILLARY	ON, OFF, OPPOSITE	Voyez page 30.
DEMO SONG PLAYER	Morceaux 1~9	Voyez page 50.

## Paramètres du menu ORCH/MIDI

PARAMÈTRES DU MENU ORCH/MIDI		
Paramètre	Plage de réglage	Commentaires
DIVISION	GRT, SWL, PED	
	ORCH, MIDI	Quand vous choisissez "MIDI", ce menu contient aussi les paramètres suivants.

MENU MIDI	
COUPLER	GREAT, SWELL, PEDAL
CHANNEL	1, 4~9, 11
TONE	PRG, MSB, LSB
OCTAVE	DN1, NORM, UP1, UP2
VELOCITY	KBD, EXP, 2~127
FOOT SWITCH	Off, Sustain, Soft, Sostenuto
PAN	-64~63
REVERB	0~127
CHORUS	0~127
EXPRESSION	VOL, EXP, OFF
MASTER CHANNEL	OFF, RCV ONLY, SEND ONLY ou SEND et RCV
KEYBD VELOCITY	LIGHT, NORMAL, HEAVY
STOP CHANGE	
Receive	Off, Stops, Pistons, Stops & Pistons
Send	Off, Stops, Pistons, Stops & Pistons
LOCAL	ON, OFF
SEQ. UPDATE	ON, OFF
DEVICE ID	1, 17~32

## Accord de l'orgue (Tuning)

Le Rodgers i557/577 est réglé par défaut à la hauteur standard de concert (au diapason, à savoir La= 440.0Hz). Si nécessaire, vous pouvez toutefois diminuer ou augmenter la hauteur.

Dans le cas d'orgues dotées de tuyaux, la fonction Tuning peut être utilisée pour accorder l'électronique avec les tuyaux. Ce réglage de hauteur est conservé après la mise hors tension de l'instrument.

En temps normal, la fonction Tuning est verrouillée et Transposer est le seul paramètre affiché par défaut. Toutefois, quand vous déverrouillez "Tuning", l'écran affiche alors les réglages Transposer et Tuning et vous permet de les modifier facilement au besoin.

- ④ Choisissez **TUNING** avec la commande **SELECT**.
- ⑤ Réglez l'accord avec la molette d'entrée.
- ⑥ Pour mémoriser l'accord, activez la page **TUNING** et appuyez sur **SET + General Cancel (0)**.



Si vous choisissez **Adjustable**, vous pouvez régler l'accord sur la console même ou via un dispositif MIDI connecté. En mode **Manual ADJ Only**, l'accord peut seulement être défini sur l'orgue.

## Déverrouiller et régler l'accord

- ① Maintenez enfoncé le poussoir **SET**.
- ② Tournez la commande **SELECT** à gauche pour choisir **TUNING LOCK**.
- ③ Choisissez **ADJUSTABLE** ou **MANUAL ADJ ONLY** avec la molette d'entrée.

## Paramètres de tremblants

Dans le chapitre précédent, nous avons vu comment activer les tremblants, quels jeux ils influencent et leurs utilisations typiques. Les **tremblants définis par l'utilisateur** sont un autre tour de force de l'i557/577. Bien que les tremblants aient été soigneusement réglés avant la livraison de l'orgue, vous pouvez modifier à tout moment la vitesse et l'intensité du vibrato, etc.

### Modifier les réglages de tremblants

*Vitesse et intensité de tremblant:*

- ① Maintenez enfoncé le poussoir SET.
- ② Tournez la commande SELECT à gauche pour choisir MAIN TREM, RT (vitesse) ou DPTH (intensité).
- ③ Placez le curseur sur la valeur à changer (type, vitesse ou intensité de tremblant) avec la commande SELECT.
- ④ Choisissez un type de tremblant (MAIN, FLUTE, TREM II [version É.-U./R.-U. uniquement]) avec la molette d'entrée ou changez la RT (vitesse) ou DPTH (intensité).
- ⑤ Appuyez sur General Cancel (0) pour quitter.



*Pour conserver ces réglages dans une mémoire, enfoncez SET + Cancel (0).*

## Accouplements de mélodie et de basse

Ces commandes sont source d'une grande flexibilité. Avec l'accouplement de mélodie, vous pouvez utiliser une autre registration pour la note la plus haute jouée sur le grand orgue. Cela permet d'utiliser des registrations différentes pour la mélodie et l'accompagnement tout en jouant sur le même clavier. Quand MEL est actif, l'accouplement de mélodie utilise la registration du récit.

La fonction de l'accouplement de basse est similaire: quand le poussoir BASS est allumé, la note la plus grave jouée sur le grand orgue utilise la registration de la division de pédale. Vous pouvez ainsi jouer la partie basse avec le grand orgue au lieu du pédalier.

L'accouplement de mélodie fonctionne sur une plage donnée, à savoir les touches 25~61 (à partir de la gauche) du grand orgue.

La plage de l'accouplement Bass s'étend sur les touches 1~24 (à partir de la gauche) du grand orgue.

## A propos des familles de jeux

Les jeux d'orgue sont répartis en quatre grandes familles: principal, flûtes, cordes et anches. Chacune de ces familles est bien représentée sur votre instrument Rodgers.

La famille **Principal** contient une série de jeux uniques à l'orgue et n'imitant donc aucun autre instrument. On considère souvent les jeux de la famille "principal" comme la "clé de voûte" de l'orgue; ils jouent un rôle prépondérant dans les accompagnements d'hymnes et comme fondations pour maintes registrations de chœur. Voici des exemples de jeux de la famille Principal: **Principal**, **Octave**, **Super Octave**, **Choralbass** et **Presentant**.

En outre, vous disposez de jeux de mixture, qui portent des noms comme **Mixture** et **Plein Jeu**. Ces jeux sont divisés en de nombreux rangs Principal; le chiffre romain suivant le nom indique le nombre de rangs contenus dans la mixture. Ainsi, par ex., un jeu **Mixture IV** contient quatre rangs de tuyaux Principal.

La famille **Flute** est composée de jeux imitant généralement les flûtes traversières et flûtes à bec. Les jeux de ce groupe sont d'une diversité remarquable et permettent une foule d'applications différentes. On peut ainsi les utiliser comme couleur solo ou comme base pour les registrations d'ensemble de plusieurs flûtes ou d'autres groupes. **Bourdon**, **Gedackt** et **Flauto Traverso** sont des exemples de jeu de flûte.

Les jeux **String** (cordes) font exactement ce que leur nom suggère: ils imitent le son des cordes d'orchestre. Ces rangs sont plus petits que la plupart des autres et produisent généralement beaucoup d'harmoniques aiguës ainsi qu'un timbre "clair". Ces caractéristiques en font un choix privilégié pour l'accompagnement et les ensembles plus doux. **Viola Celeste II** est un exemple de jeu de cordes.

Les membres de la famille **Reed** (anches) sont aussi fort divers et utilisés dans une foule d'applications, des couleurs solo à la registration complète d'orgue. Il s'agit à nouveau souvent d'imitations de sons existants, tels que des instruments à anche et des cuivres d'orchestre. **Trumpet** et **Clarion** sont deux exemples de jeu d'anche.

## Autres familles

Outre les quatre familles décrites ci-dessus, l'i557/577 propose quelques autres groupes de jeux.

La famille **Percussion** propose des sonorités telles que **Piano** et **Timpani**. Ces jeux produisent une attaque percussive et s'adoucissent progressivement au fil que vous maintenez la note. Le système sophistiqué **TrueChimes™** de Rodgers produit un "glockenspiel" ou jeu de timbres d'un réalisme époustouflant. Contrairement aux autres systèmes, les changements de registre n'affectent pas les notes déjà jouées.

L'i557/577 propose aussi des sonorités des familles **Orchestral** et **Choral**. Ces timbres, disponibles avec la fonction Voice Palette, décuplent les possibilités musicales. Parmi ces couleurs Orchestral, on trouve par exemple **Strings** et **Slow Strings**; le groupe Choral contient lui des sons de chorale comme **Rich Choir** et **Boychoir Ah**.

## Désignations de hauteur

Les jeux et accouplements de votre Rodgers i557/577 comportent chacun une "étiquette" de hauteur, exprimée en pieds (8', 4', 16', etc.). **8'** désigne la *hauteur de concert*. La hauteur de ce jeu est identique à celle de la même note sur un piano. **16'** représente une octave *en dessous* de la hauteur de concert. Les notes jouées avec le jeu de 16' sonnent donc une octave plus bas que celles jouées avec le jeu de 8'.

Cette dénomination des hauteurs correspond en fait à la longueur approximative des tuyaux d'orgue. Dans un rang de 8', le plus long des tuyaux fait environ huit pieds, tandis que dans un rang de 16', il fait environ seize pieds. Le tableau ci-dessous donne d'autres longueurs de tuyaux et leur hauteur par rapport à la hauteur de concert:

Hauteur	Par rapport à la hauteur de concert (8')
32'	deux octaves en dessous
16'	une octave en dessous
8'	égale à la hauteur de concert (aussi appelé 'Unison')
4'	une octave au-dessus
2'	deux octaves au-dessus
1'	trois octaves au-dessus

Quand vous utilisez des nombres entiers (comme dans le tableau ci-dessus), cela veut dire que la hauteur du jeu se situe à un certain nombre d'octaves de la hauteur de concert (8'). En revanche, les jeux **Mutation** sont différents car ils indi-

quent la hauteur à l'aide de fractions. Cela veut donc dire que leur hauteur se situe quelque part entre deux octaves.

Mutation	Appellation	Par rapport à la hauteur de concert
2-2/3'	Nazard	une octave et une quinte au-dessus
1-3/5'	Tierce	deux octaves et une tierce au-dessus
1-1/3'	Quintflöte	deux octaves et une quinte au-dessus

Les mutations proviennent le plus souvent de la famille des flûtes et servent fréquemment avec d'autres jeux de flûte dans des registrations solo ou des ensembles utilisés à l'aube de la musique d'orgue. Vu que les mutations sont souvent combinées à plusieurs jeux de flûte, elles permettent d'obtenir une riche palette de coloris solo. Le tableau ci-dessous indique les exemples de combinaisons les plus utilisées.

Registrations de jeux de flûte entiers et avec fractions

8'	4'	2-2/3'	2'	1-3/5'	1-1/3'
•		•			
•	•				•
•	•	•			
•	•			•	
•	•	•	•	•	

Les plus grandes orgues disposent souvent d'un ou de deux jeux de mutation du groupe Principal. Dans la majorité des cas, ces rangs servent à enrichir la couleur du son.

## Rangs Celeste

Les rangs Celestes sont uniques parmi les jeux d'orgue, car ils sont accordés intentionnellement plus bas ou plus haut que le reste de l'instrument. On utilise généralement les rangs Celestes avec un autre rang de couleur similaire (souvent appelé "unisson") mais accordé avec le reste de l'orgue.

Quand les rangs Unison et Celeste fonctionnent en tandem, la différence d'accord entre les deux crée une magnifique ondulation qui convient parfaitement pour des textures riches et romantiques. Les rangs Celestes appartiennent à la famille des cordes ou des flûtes. Dans le cas des flûtes, on obtient un son un peu plus doux.

## Accouplements entre claviers

Les **accouplements entre claviers** permettent de piloter des jeux d'une division sur un autre clavier ou sur le pédalier. **SWELL TO GREAT** et **GREAT TO PEDAL** sont deux exemples d'accouplement entre claviers. Vous les trouverez sur les dominos basculants au-dessus du récit.

Dans ces noms d'accouplements, le premier terme désigne la division qui est "accouplée". Le second terme indique la division à laquelle cette division est accouplée. Ainsi, "Récit sur grand orgue" (alias Swell to Great) signifie littéralement "relier la division de récit (Swell) au grand orgue (Great)".

L'accouplement **SWELL UNISON OFF** constitue lui une exception car il coupe les notes à la hauteur de concert ou d'unisson (d'où son nom). Par exemple, le choix de l'accouplement **SWELL UNISON OFF** entraîne la coupure des jeux actifs dans la division de récit, même quand vous jouez des notes sur le récit.

L'accouplement Swell Unison Off est aussi utile quand vous voulez accoupler le récit à un autre organe sans qu'il ne produise de son sur le clavier natif (lorsque vous voulez par ex. accoupler des jeux de la division de récit au grand orgue mais que vous voulez pas les jouer avec le récit).

L'accouplement entre claviers Swell Unison Off de l'i557/577 se trouve sur un domino au-dessus du récit.

## Accouplements Orchestral/MIDI

Le Rodgers i557/577 propose une kyrielle de sonorités Orchestral internes accessibles via les dominos **ORCH/MIDI GREAT**, **ORCH/MIDI SWELL** et **ORCH/MIDI PEDAL**. Voyez ci-dessous la liste de ces sonorités d'orchestre. Vous pouvez jouer les sonorités Orchestral seules ou avec des jeux d'orgue. Seule une sonorité Orchestral peut être jouée simultanément par division. Cependant, rien ne vous empêche d'accoupler les sonorités Orchestral via les accouplements entre claviers et de superposer ainsi des sonorités Orchestral.

Les sonorités Orchestral jouées sur le récit et le grand orgue sont sensibles au toucher, mais pas celles jouées avec le pédalier. De nombreuses sonorités sont programmées pour permettre un maintien du son en réponse à l'action du commutateur au pied Sustain. En revanche, toutes les sonorités Orchestral sont affectées par les pédales d'expression. Les tremblants d'orgue n'ont d'effet

sur aucune sonorité Orchestral. Ces sonorités ne sont pas disponibles quand l'accouplement ORCH/MIDI est réglé sur MIDI. Enfin, les paramètres MIDI comme Octave Shift, Chorus, etc., n'ont pas d'effet sur les sonorités Orchestral.

### Accouplement de sonorités Orchestral

Pour choisir une sonorité Orchestral:

- ① Maintenez enfoncé le poussoir SET.
- ② Appuyez sur la partie inférieure du domino **ORCH/MIDI**. Il s'allume.
- ③ Choisissez le nom de la sonorité Orchestral voulue avec la molette d'entrée.
- ④ Appuyez sur General Cancel ('0') pour quitter le menu.
- ⑤ Vous pouvez mémoriser cette sélection Orchestral sous un poussoir général.

SONORITÉS ORCHESTRAL		
GRAND ORGUE	RÉCIT	PÉDALE
PIANO	PIANO	PIANO
E PIANO*	ROTARY ORGAN	HARPSICHORD
DETUNED EP2*	VIOLIN	ACOUSTIC BASS
HARPSICHORD	SLOW VIOLIN	FINGERED BASS
WARM PAD*	CELLO*	16' PIZZ STRINGS
FANTASIA	FLUTE	16' SYN STRINGS
CHORUS ORGAN	OBOE	PIZZ STRINGS
CHURCH BELLS*	CLARINET	STRINGS
TUBULAR BELLS*	MULTIREED	BRASS
GLOCKENSPIEL*	TRUMPET	TIMPANI
NYLON GUITAR	FRENCH HORN	
HARP	BRASS	
STRINGS	CHOIR AAHS	
SLOW STRINGS	WARM STRINGS*	
RICH CHOIR		
BOY CHOIR		

*Les sonorités Orchestral repérées par un astérisque (\*) ne sont pas disponibles sur l'i557.*

## Tempéraments

Ces dernières années, on assiste à un regain d'intérêt pour l'interprétation authentique de compositions pour orgue écrites avant l'adoption du tempérament égal. Jusqu'à la moitié du 18<sup>ème</sup> siècle, l'écart entre les diverses notes était tel que l'accord favorisait les œuvres de tonalités comportant peu de dièses ou de bémols. Des écarts plus importants étaient donc désastreux sur le plan acoustique. A cette époque, de nombreux compositeurs utilisaient des intervalles relativement désaccordés pour imager le doute, la douleur, etc. Avec l'adoption du système d'accord dit "tempérament égal", toutes les touches se virent octroyer le même désaccord. On peut ainsi dire que d'une certaine manière, le message d'expression des compositeurs ne peut plus être rendu intégralement de nos jours.

Le Rodgers i557/577 vous propose une sélection de huit accords (tempéraments): Equal, Mean-Tone, Kirnberger, Werckmeister I, Werckmeister III, Young I, Young II et Pythagorean. Cette sélection permet à l'organiste de jouer ces œuvres baroques ou même plus anciennes avec l'accord d'époque.

### Tempéraments anciens

*Pythagorean*: Pythagore (582~500 av. J.-C.) fut un brillant théoricien et mathématicien grec. Le tempérament de Pythagore se caractérise par des quintes et des quartes pures. La théorie de Pythagore est à l'origine d'une gamme diatonique qui a servi de modèle durant le Moyen Âge.

*Mean-Tone*: Ce tempérament moyen améliore l'accord de Pythagore en contractant légèrement chacune des quatre quintes nécessaires pour produire une tierce majeure. Les tierces majeures et les quintes justes sont quelque peu faussées et les différences entre les secondes majeures et mineures sont polies. Aujourd'hui, la plupart des musiciens choisissent ce tempérament pour jouer des œuvres du 15<sup>ème</sup> au 17<sup>ème</sup> siècle.

Le *Clavier bien tempéré* de J.S. Bach, écrit en 1722 et entre 1738 et 1742, est une collection de 24 préludes et fugues écrits dans toutes les tonalités majeures et mineures. Le titre fait référence à l'utilisation d'un tempérament où toutes les touches sont satisfaisantes du point de vue de l'accord, mais qui n'équivaut pas encore nécessairement à un tempérament entièrement égal.

## Tempéraments égaux

*Kirnberger*: Johann Philipp Kirnberger (1721~1783) fut un compositeur allemand et un élève de Bach entre 1739 et 1741. A l'instar du modèle de Pythagore, son tempérament donne la faveur aux quintes pures mais permet de jouer dans diverses tonalités.

*Werckmeister I et III*: Andreas Werckmeister s'est livré à des expériences sur les tempéraments à la fin du 17<sup>ème</sup> siècle. Il a ainsi amélioré le tempérament moyen avec Werckmeister I. Werckmeister III contient déjà quatre tons (Do, Ré#, Fa# et La) dont l'accord est pratiquement identique à celui du tempérament égal.

*Young I & II*: Les tempéraments Young apportent de nouvelles améliorations au modèle moyen, si ce n'est qu'ici, il s'agit de dièses accordés légèrement plus haut.

*Equal*: Le tempérament égal est aujourd'hui l'accord le plus utilisé; il repose sur une succession de 12 intervalles égaux. Les quintes sont légèrement faussées vers le bas et les tierces sont trop hautes, mais cet accord offre les mêmes résultats dans toutes les tonalités.

### Choisir un tempérament

- ① Maintenez enfoncé le poussoir SET.
- ② Choisissez TEMPERAMENT avec la commande SELECT.
- ③ Choisissez l'accord voulu avec la molette d'entrée.
- ④ Appuyez sur General Cancel (0) pour quitter cette fonction.



A la mise hors tension, l'instrument retrouve le tempérament **Equal**, valeur par défaut. Vous pouvez en outre retrouver rapidement le réglage **Equal** en maintenant SET enfoncé et en pressant brièvement Cancel (0) à la page TRANSPOSER. Cette procédure initialise aussi les paramètres MIDI et Voice Palette.

## Désaccord aléatoire (Random Detuning)

Une des caractéristiques essentielles de l'orgue à tuyaux, c'est le léger désaccord entre chaque tuyau. En effet, quelle que soit l'exactitude de l'accord, la hauteur des tuyaux peut varier suite à de légères fluctuations du niveau d'humidité ou de température. Les tuyaux à anche sont très sujets à ces variations d'accord en raison des fluctuations cycliques de température.

La fonction Random Detuning désaccorde légèrement des notes "tirées au sort". La quantité de désaccord est choisie elle-même de manière aléatoire pour chaque note d'une sonorité. Certaines notes ne subissent aucun désaccord. Le nombre de notes désaccordées et la variation d'accord maximum sont définis pour chaque sonorité afin de produire un son authentique "à tuyaux". Exemple: les anches "bougent" plus facilement que les flûtes. Vu que le désaccord se déroule de façon aléatoire, le tempérament global de l'instrument n'en souffre pas et la quantité de désaccord ne dépasse jamais celle d'un instrument à tuyaux fraîchement accordé.

Cette procédure de désaccord se déroule à chaque mise sous tension de l'orgue. Une fois calculée, la hauteur de chaque note reste cependant constante. L'accord de l'instrument varie donc légèrement à chaque mise sous tension – comme sur un orgue à tuyaux. Voici comment régler la quantité de désaccord aléatoire:

*Régler la quantité de désaccord aléatoire:*

- ① Maintenez SET enfoncé à la page **TRANSPOSER**.
- ② Tournez la commande SELECT pour choisir **RANDOM DETUNING**.
- ③ Choisissez la valeur de désaccord voulue (-7~+8) avec la molette d'entrée.
- ④ Appuyez sur General Cancel (0) pour quitter cette fonction.



Pour que ce réglage produise un résultat audible, vous devez mettre l'i557/577 hors tension puis le remettre sous tension.

## Volume minimum d'expression

Vous pouvez même définir le volume minimum de chaque division quand la pédale d'expression correspondante est relevée à fond. L'instrument possède trois réglages d'expression: **NORMAL**, **ppp**, **pppp**. Chacun de ces réglages modifie le volume de la division en question quand la pédale d'expression est complètement relevée.

Réglage d'expression	Volume minimum
Normal	doux
ppp	assez doux
pppp	très doux

Cette fonction est analogue au réglage d'épaisseur des jalousies sur un orgue à tuyaux; plus les jalousies sont épaisses, plus le volume est bas quand la pédale d'expression est relevée. En revanche, ces réglages n'influencent pas le volume quand la pédale d'expression est enfoncée.

Vous pouvez définir le volume minimum de manière individuelle pour chaque division.

### Régler l'expression minimum

*Valeur d'expression minimum d'une division:*

- ① Maintenez enfoncé le poussoir SET.
- ② Tournez la commande SELECT jusqu'à ce que la division voulue (PD, GRT ou SWL), **EXPRESSION** et le réglage d'expression (**NORMAL**, **ppp**, **pppp**) s'affichent.
- ③ Placez le curseur sur la division ou la valeur d'expression avec la commande SELECT.
- ④ Choisissez la division ou la valeur d'expression voulue avec la molette d'entrée.
- ⑤ Appuyez sur General Cancel (0) pour quitter cette fonction.

Ces réglages sont perdus à la mise hors tension. Vous pouvez cependant les mémoriser. Voyez "Audio Save" à la page 29.

### Réglage GT/PD Enclosed

Sur la majorité des orgues à tuyaux classiques, la pédale d'expression ne permet pas de régler le volume des divisions de grand orgue (Great) et de pédale (Pedal). Toutefois, si vous réglez **GT/PD ENCLOSED** sur **YES**, vous pouvez piloter l'expression de ces divisions avec la pédale d'expression gauche (*droite sur le modèle européen*). L'autre pédale pilote toujours le volume du récit.

## Modèle pour les É.-U.

Paramètre GT/PD ENCLOSED	Oui	Oui	Non	Non
Domino Crescendo	Actif	Coupé	Actif	Coupé
Fonction Left Shoe (pédale gauche)	GT/PD/SW Exp	GT/PD Exp	SW Exp	—
Fonction Right Shoe (pédale droite)	Crescendo	SW Exp	Crescendo	SW Exp

## Modèle européen

Paramètre GT/PD ENCLOSED	Oui	Oui	Non	Non
Domino Crescendo	Actif	Coupé	Actif	Coupé
Fonction Left Shoe (pédale gauche)	Crescendo	SW Exp	Crescendo	SW Exp
Fonction Right Shoe (pédale droite)	GT/PD/SW Exp	GT/PD Exp	SW Exp	—

Pour régler GT/PD Enclosed:

- ① Maintenez enfoncé le poussoir SET.
- ② Tournez la commande SELECT à gauche pour choisir GT/PD ENCLOSED.
- ③ Choisissez NO ou YES avec la molette d'entrée.
- ④ Appuyez sur General Cancel (0) pour quitter cette fonction.

Ces réglages sont perdus quand vous mettez l'orgue hors tension. Vous pouvez cependant les mémoriser. Voyez "Audio Save" à la page 29.

## Voice Palette

Certains jeux du Rodgers i557/577 proposent des sonorités alternatives, disponibles avec la fonction **Voice Palette** exclusive de Rodgers. Voice Palette, c'est une incroyable plus-value pour vous en termes de flexibilité. Exemple: vous pouvez spécifier si le jeu **Geigen Principal 8'** utilise le rang **Geigen Principal 8'** par défaut ou l'alternative de la Voice Palette, à savoir **Viola 8'**.

Cette fonction s'appelle "Voice Palette" car elle élargit considérablement la palette de couleurs tonales disponibles. Le nombre de rangs disponibles dépasse en fait largement le nombre de jeux "physiques" présents sur l'instrument.

Les jeux proposant une alternative Voice Palette sont indentifiés par un point (●) sur le poussoir.

## Choisir une alternative Voice Palette

- ① Maintenez enfoncé le poussoir SET.
- ② Activez le jeu auquel vous voulez affecter une sonorité alternative. (Choisissez par ex. le jeu de récit **Viole Celeste II 8'**).

- ③ Choisissez une sonorité alternative de la Voice Palette avec la molette d'entrée. Jouez sur le clavier pour vérifier que vous avez fait le bon choix.
- ④ Appuyez sur General Cancel ('0') pour quitter cette fonction.

Vous pouvez mémoriser les sélections Voice Palette dans les poussoirs de combinaison, ce qui permet de passer facilement d'une sélection Voice Palette à une autre durant le jeu. Exemple: vous pouvez utiliser un poussoir pour la sonorité **Viole Celeste II 8'** et un autre pour la sonorité **Flute Celeste II 8'**.

Pour pouvoir sauvegarder vos sélections Voice Palette dans les mémoires de combinaison, il faut que la fonction Voice Palette soit déverrouillée; les changements manuels sont eux par contre toujours possibles.

## Verrouiller/déverrouiller Voice Palette

- ① Maintenez enfoncé le poussoir SET.
- ② Tournez la commande SELECT pour choisir VOICE PALETTE.
- ③ Tournez la molette d'entrée de sorte que LOCKED ou UNLOCKED s'affiche.
- ④ Appuyez sur General Cancel (0) pour quitter cette fonction.

Quand la fonction Voice Palette est verrouillée, les poussoirs de combinaison n'ont pas d'effet sur la sélection Voice Palette (pas même sur les sélections mémorisées précédemment dans des poussoirs de combinaison). Ce "verrou" Voice Palette n'affecte pas les sons internes des accouplements ORCH/MIDI.

Voici la liste complète des jeux et de leurs alternatives Voice Palette (quand il y en a) pour l'i557.

i557: LISTE DES JEUX ET ALTERNATIVES VOICE PALETTE (modèle pour les É.-U.)		
DIVISION	JEU	ALTERNATIVE VOICE PALETTE
<b>Grand orgue (Great):</b>	Bourdon 16'	Violone 16'
	Principal 8'	
	Gedackt 8'	Gemshorn 8'
	Octave 4'	
	Spitzflöte 4'	
	Super Octave 2'	
	Quintflöte 1 1/3'	
	Mixture IV	
	Trumpet 8'	
	Clarion 4'	Krummhorn 4'
	Chimes	
<b>Récit (Swell):</b>	Geigen Principal 8'	Viola 8'
	Bourdon 8'	
	Viole Celeste II 8'	Flûte Celeste II 8'
	Prestant 4'	
	Flauto Traverso 4'	
	Nazard 2 2/3'	
	Blockflöte 2'	
	Plein Jeu IV	Tierce 1 3/5'
	Basson 16'	
	Hautbois 8'	
<b>Pédale (Pedal):</b>	Violone 16'	
	Subbass 16'	
	Octave 8'	
	Gedackt 8'	Trumpet 8'
	Choralbass 4'	
	Basson 16'	



*Si vous activez un jeu pour lequel une alternative Voice Palette existe, l'instrument joue la sonorité par défaut **OU** la sonorité Voice Palette alternative. Exemple: vous pouvez régler le jeu Pedal Gedackt 8' de sorte qu'il déclenche la sonorité Gedackt 8' **OU** la sonorité Trumpet 8', mais pas les deux sonorités à la fois.*

i557: LISTE DES JEUX ET ALTERNATIVES VOICE PALETTE (modèle européen)		
DIVISION	JEU	ALTERNATIVE VOICE PALETTE
<b>Grand orgue (Great):</b>	Bourdon 16'	Violone 16'
	Principal 8'	
	Gedackt 8'	Gemshorn 8'
	Octave 4'	
	Spitzflöte 4'	
	Super Octave 2'	
	Quintflöte 1 1/3'	
	Mixture IV	
	Trumpet 8'	
	Clarion 4'	Krummhorn 4'
	Chimes	
	<b>Récit (Swell):</b>	Geigen Principal 8'
Bourdon 8'		
Viole Celeste II 8'		Flûte Celeste II 8'
Prestant 4'		
Flauto Traverso 4'		
Nazard 2 2/3'		
Blockflöte 2'		
Plein Jeu IV		Tierce 1 3/5'
Basson 16'		
Trompette Harmonique 8'		
<b>Pédale (Pedal):</b>	Violone 16'	
	Subbass 16'	
	Octave 8'	
	Gedackt 8'	Trumpet 8'
	Choralbass 4'	
	Basson 16'	



*Si vous activez un jeu pour lequel une alternative Voice Palette existe, l'instrument joue la sonorité par défaut **OU** la sonorité Voice Palette alternative. Exemple: vous pouvez régler le jeu Pedal Bourdon 8' de sorte qu'il déclenche la sonorité Bourdon 8' **OU** la sonorité Trumpet 8', mais pas les deux sonorités à la fois.*

Voici la liste complète des jeux et de leurs alternatives Voice Palette (quand il y en a) pour l'i577.

i577: LISTE DES JEUX ET ALTERNATIVES VOICE PALETTE (modèle pour les É.-U.)		
DIVISION	JEU	ALTERNATIVE VOICE PALETTE
<b>Grand orgue (Great):</b>	Bourdon 16'	Violone 16'
	Principal 8'	
	Rohrflöte 8'	Gemshorn 8'
	Octave 4'	
	Spitzflöte 4'	
	Super Octave 2'	
	Quintflöte 1 1/3'	Waldflöte 2'
	Mixture IV	
	Trumpet 8'	
	Clarion 4'	Krummhorn 4'
	Chimes	
<b>Récit (Swell):</b>	Geigen Principal 8'	Viola 8'
	Bourdon 8'	
	Viole Celeste II 8'	Flûte Celeste II 8'
	Prestant 4'	
	Flauto Traverso 4'	
	Nazard 2 2/3'	
	Blockflöte 2'	
	Plein Jeu IV	Tierce 1 3/5'
	Basson 16'	
	Hautbois 8'	
<b>Pédale (Pedal):</b>	Principal 16'	Violone 16'
	Subbass 16'	
	Octave 8'	
	Gedackt 8'	Trumpet 8'
	Choral Bass 4'	
	Posaune 16'	Basson 16'



Si vous activez un jeu pour lequel une alternative Voice Palette existe, l'instrument joue la sonorité par défaut **OU** la sonorité Voice Palette alternative. Exemple: vous pouvez régler le jeu Pedal Gedackt 8' de sorte qu'il déclenche la sonorité Gedackt 8' **OU** la sonorité Trumpet 8', mais pas les deux sonorités à la fois.

i577: LISTE DES JEUX ET ALTERNATIVES VOICE PALETTE (modèle européen)		
DIVISION	JEU	ALTERNATIVE VOICE PALETTE
<b>Grand orgue (Great):</b>	Bourdon 16'	Violone 16'
	Principal 8'	
	Gedackt 8'	Gemshorn 8'
	Octave 4'	
	Flute 4'	
	Super Octave 2'	
	Quintflöte 1 1/3'	Waldflöte 2'
	Mixture IV	
	Trumpet 8'	
	Clarion 4'	Krummhorn 4'
	Chimes	
<b>Récit (Swell):</b>	Geigen Principal 8'	Viola 8'
	Bourdon 8'	
	Viole Celeste II 8'	Flûte Celeste II 8'
	Prestant 4'	
	Flauto Traverso 4'	
	Nazard 2 2/3'	
	Blockflöte 2'	
	Plein Jeu IV	Tierce 1 3/5'
	Basson 16'	
	Trompette Harmonique 8'	
<b>Pédale (Pedal):</b>	Principal 16'	Violone 16'
	Subbass 16'	
	Octave 8'	
	Bourdon 8'	Trumpet 8'
	Choral Bass 4'	
	Posaune 16'	Basson 16'



*Si vous activez un jeu pour lequel une alternative Voice Palette existe, l'instrument joue la sonorité par défaut **OU** la sonorité Voice Palette alternative. Exemple: vous pouvez régler le jeu Pedal Bourdon 8' de sorte qu'il déclenche la sonorité Bourdon 8' **OU** la sonorité Trumpet 8', mais pas les deux sonorités à la fois.*

### Initialiser les sélections Voice Palette

Tous les dominos de jeu retrouvent leur sonorité par défaut quand vous mettez l'orgue hors tension. Vous pouvez aussi retrouver les réglages originaux en maintenant **SET** enfoncé et en appuyant sur **Cancel (0)** (en outre, cette procédure initialise les accouplements MIDI, règle Temperament sur **Equal** et réinstaura les réglages audio par défaut).

## Volume général

Dans certains cas, vous souhaitez changer temporairement le volume général de l'orgue. Exemple: lorsque vous jouez dans une grande chorale et que le son de l'orgue est couvert. A l'inverse, vous souhaitez peut-être parfois baisser le volume pour ne pas déranger votre entourage.

### Régler le volume général

- ① Réglez la commande **OUTPUT LEVEL**. Elle se trouve sur le boîtier des entrées/sorties situé en bas à droite des claviers.

ET/OU:

- ① Maintenez enfoncé le poussoir **SET**.
- ② Tournez la commande **Select à gauche** pour choisir **MASTER VOLUME**.
- ③ Changez le volume avec la molette d'entrée.
- ④ Appuyez sur **General Cancel (0)** pour quitter cette fonction.



*Ce réglage de volume général est perdu quand vous mettez l'orgue hors tension. Vous pouvez cependant le mémoriser avec "Audio Save". Lisez la section suivante.*

## Audio Save

Les changements apportés aux paramètres audio sont temporaires, ce qui veut dire qu'ils sont perdus à la mise hors tension de l'orgue. La fonction Audio Save vous permet cependant de mémoriser vos réglages audio de sorte à les retrouver à la prochaine mise sous tension.

### Mémoriser les réglages audio

- ① Choisissez n'importe quel paramètre du menu Audio et enfoncez **SET** et **General Cancel (0)** pendant quelques secondes.
- ② Continuez à maintenir les deux poussoirs enfoncés jusqu'à ce que l'écran affiche:

```
AUDIO SAVE OK
PRESS CANCEL
```

- ③ Relâchez **SET** et **General Cancel (0)**.

Les réglages audio sont mémorisés et seront rappelés à la prochaine mise sous tension.

## Prise pour casque stéréo

La console est munie d'une prise jack stéréo d'1/4", que vous trouverez sur le boîtier des entrées/sorties en bas à droite des claviers.

### Régler le volume du casque

- ① Branchez un casque à la prise **PHONES**.
- ② Réglez la commande **OUTPUT LEVEL**; celle-ci se trouve sur le boîtier des entrées/sorties en bas à droite des claviers.



*N'oubliez pas que la commande **OUTPUT LEVEL** contrôle aussi le volume des enceintes. Veillez donc à **diminuer le niveau avec cette commande avant de débrancher le casque d'écoute**. Sans cela, le niveau de l'orgue risque d'être trop élevé.*

## Fonctions AUX

Votre Rodgers i557/577 est pourvu d'une paire d'entrées auxiliaires stéréo (une pour le canal gauche et l'autre pour le canal droit) que vous trouverez sur le boîtier des entrées/sorties, en bas à droite des claviers. Vous pouvez transmettre les signaux d'autres sources (synthétiseurs, modules de sons MIDI et platines à cassette, par ex.) à ces prises d'entrée pour les amplifier avec les enceintes l'orgue. Vous pouvez régler la fonction et le comportement de ces entrées auxiliaires avec certains paramètres du menu Audio Controls.



*Ne branchez **JAMAIS** les prises **AUX** de l'orgue à une sonorisation.*

### Régler le volume des entrées AUX IN

- ① Maintenez enfoncé le poussoir **SET**.
- ② Tournez la commande **Select à gauche** pour choisir **AUX IN LEVEL**.
- ③ Changez le réglage de volume avec la molette d'entrée.
- ④ Appuyez sur **General Cancel (0)** pour quitter cette fonction.

Ce réglage est perdu quand vous mettez l'orgue hors tension. Vous pouvez cependant le mémoriser. Voyez "Audio Save".

## Room Modeling

Tout son que nous entendons nous permet de percevoir la distance de sa source car il s'agit de la combinaison de deux types de sons: d'une part le son qui parvient directement de la source à notre ouïe et d'autre part le son réfléchi sur les murs et autres surfaces, que nous entendons avec un léger retard. Produit de la technologie "Dimensional Sound Modeling", le système Sound Modeling™ de Rodgers vous permet de choisir le décor acoustique voulu pour l'i557/577.

La fonction Room Modeling offre plus qu'une série de simulations de réverbération. Elle bénéficie d'une technologie de pointe qui lui permet de produire une image acoustique en 3D recréant l'impression de distance, de forme et d'ambiance liée à la perception acoustique dans une pièce.

Les menus Room Modeling permettent de définir la taille de la pièce et le type de revêtement mural formant le décor acoustique de l'i557/577. Par exemple, pour entendre l'instrument dans une grande pièce, vous choisissez "**Cathedral**"; pour changer la surface des murs et passer d'un matériau doux à un revêtement dur, vous choisissez "**Marble**".

Vous pouvez aussi changer la quantité de traitement acoustique dans la pièce avec la commande **Ambience Depth**.

### Régler les paramètres Room Modeling

- ① Maintenez enfoncé le poussoir **SET**.
- ② Tournez la commande Select à gauche pour choisir **ROOM TYPE** ou **WALL TYPE**.
- ③ Choisissez un type de pièce ("ROOM TYPE") ou de mur ("WALL TYPE") avec la molette d'entrée.
- ④ (Optionnel): Choisissez **Ambience Depth** avec la commande **SELECT** et réglez la valeur voulue avec la molette d'entrée.
- ⑤ Appuyez sur General Cancel (**0**) pour quitter cette fonction.

Vous pouvez vérifier les changements produits en jouant de l'orgue pendant vos réglages.

Ces réglages retrouvent leurs valeurs par défaut la mise hors tension de l'orgue. Vous pouvez cependant les mémoriser. Voyez "Audio Save" à la page 29".

## Ancillary Control

Vous pouvez équiper votre i557/577 de (véritables) tuyaux externes en option. Ainsi, en choisissant une des combinaisons **ANCILLARY CONTROL** et **PIPES OFF** suivantes, vous pouvez même spécifier si les jeux de l'i557/577 assignés aux tuyaux externes pilotent *uniquement* les tuyaux en question ou les tuyaux *et* les sonorités internes (PCM).

Si...

<b>Ancillary Control</b>	On	On	Off	Off	Opposite	Opposite
<b>Pipes Off</b>	On	Off	On	Off	On	Off

...alors les sonorités internes sonnent **ensemble** avec les...

<b>...tuyaux</b>	Oui	Oui	Non	Non	Oui	Non
------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Le choix du réglage produisant l'effet voulu pourrait vous sembler un peu confus. En cas de doute, confiez ce réglage à votre revendeur Rodgers.

### Régler le paramètre Ancillary Control

- ① Maintenez enfoncé le poussoir **SET**.
- ② Tournez la commande **SELECT** pour choisir **ANCILLARY CONTROL**.
- ③ Choisissez **ON**, **OFF** ou **OPPOSITE** avec la molette d'entrée.
- ④ Appuyez sur General Cancel (**0**) pour quitter cette fonction.

## Fonctions MIDI

Les orgues Rodgers bénéficient de puissantes fonctions MIDI et offrent des possibilités de jeu remarquables. MIDI, qui est en fait l'acronyme de "Musical Instrument Digital Interface", est un protocole numérique qui porte sur la transmission et la réception de données musicales et de sons. Cette norme permet à l'utilisateur de profiter des capacités d'un autre instrument compatible MIDI tel qu'un module de sons ou un séquenceur MIDI. Les accouplements MIDI des orgues Rodgers Insignia assurent le lien entre les claviers et un instrument MIDI (module de sons, séquenceur, etc.). Ils permettent le transfert de données numériques entre les deux dispositifs et offrent l'accès à des sonorités et effets supplémentaires. Cela présuppose que vous avez branché un instruments MIDI au boîtier des entrées/sorties situé en bas à droite des claviers.

### Commandes d'accouplement MIDI

Les accouplements MIDI sont activés avec les dominos **ORCH/MIDI SWELL**, **ORCH/MIDI GREAT** et **ORCH/MIDI PEDAL**. Ces dominos s'appellent "ORCH/MIDI" car ils peuvent être définis soit comme accouplements MIDI, soit

comme accouplements Orchestral. Pour accéder aux fonctions MIDI, vous devez activer le niveau MIDI.

### Activer l'accouplement MIDI

Pour régler un domino **ORCH/MIDI** comme accouplement MIDI:

- ① Maintenez enfoncé le poussoir SET.
- ② Tournez la commande **SELECT** à droite pour choisir **DIVISION** [nom de la division]. Relâchez SET.
- ③ Choisissez **GREAT**, **SWELL** ou **PEDAL** avec la molette d'entrée.
- ④ Tournez **SELECT** à droite pour choisir **ORCH/MIDI**. Sélectionnez le paramètre à régler: [ORCH] ou [MIDI].
- ⑤ Si **MIDI** s'affiche, c'est que le domino fonctionne déjà comme accouplement MIDI.
- ⑥ Si l'écran affiche **ORCH**, vous devez choisir **MIDI** avec la molette d'entrée.
- ⑦ Appuyez sur **Cancel (0)** pour quitter le menu ou réglez d'autres paramètres MIDI avec la commande **SELECT** et la molette d'entrée.

Vous pouvez mémoriser ces réglages sous tout poussoir général de combinaison.

### Réglages MIDI

Chaque accouplement propose aussi plusieurs paramètres accessibles via le menu **ORCH/MIDI** (voyez page 18) et offre une souplesse remarquable de pilotage du son. Voyons un peu ces paramètres:

Paramètre	Description
Channel	Spécifie le canal MIDI utilisé par l'accouplement ( <b>MIDI GREAT</b> est modifiable).
Tone	Spécifie le son ou l'effet piloté par l'accouplement MIDI.
Octave	Définit l'octave du son; vous pouvez augmenter ou diminuer la hauteur du son par octave.
Velocity	Spécifie si le toucher (ou attaque) d'un son est fixe ou est influencé par l'action des pédales d'expression ou la force que vous appliquez aux touches du clavier.
Foot Switch	Détermine si un son répond ou non à l'action du commutateur au pied et quel effet est appliqué (Off, Sustain, Sostenuto ou Soft).
Pan	Définit l'emplacement du son dans l'image stéréo.
Reverb	Définit la quantité de réverbération dans le son.
Chorus	Définit la quantité de Chorus dans le son.
Expression	Spécifie le type de message de volume utilisé pour piloter le niveau.

Vous pouvez régler les paramètres de chaque accouplement de manière individuelle et les mémoriser sous un poussoir de combinaison. Ce système permet un pilotage extrêmement souple et sophistiqué des instruments via MIDI. En prime, il est très facile de sélectionner et de modifier ces commandes.

Nous allons à présent examiner chacun de ces paramètres en détail.

## MIDI Channel

Chacun des accouplements MIDI de l'i557/577 peut piloter un son différent. C'est possible grâce à l'utilisation de **canaux MIDI indépendants**. En effet, le recours à des canaux indépendants permet de piloter les instruments de manière individuelle.

L'accouplement MIDI de grand orgue (Great) communique normalement sur le canal MIDI 1. Vous pouvez cependant le régler de sorte à transmettre sur les canaux 1, 4~9, 11. Tous les canaux des autres accouplements sont fixes.

Voici les dominos d'accouplement MIDI et leur canal:

Division	Accouplement	Canal MIDI
Great	ORCH/MIDI GREAT	1*
Swell	ORCH/MIDI SWELL	2
Pedal	ORCH/MIDI PEDAL	3

(\*) aussi réglable sur les canaux MIDI 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11

### Changer le canal MIDI de grand orgue (Great)

En principe, le canal assigné par défaut à l'accouplement MIDI de grand orgue devrait convenir pour la majorité des modules de sons MIDI. Toutefois, vous souhaitez peut-être parfois transmettre les messages sur un canal MIDI autre que ceux énumérés ci-dessus.

C'est généralement le cas quand l'instrument externe (ou la partie voulue) reçoit sur un canal MIDI autre que "1".

*Pour changer le canal d'accouplement ORCH/MIDI de grand orgue:*

- ① Maintenez enfoncé le poussoir **SET** et appuyez sur le domino ORCH/MIDI GREAT (coupé).
- ② Tournez la commande SELECT à droite pour choisir CHANNEL.
- ③ Choisissez un autre canal MIDI (1, 4~9 ou 11) avec la molette d'entrée.
- ④ Appuyez sur le domino clignotant **ORCH/MIDI** ou sur General Cancel (0) pour quitter cette fonction. Pour régler d'autres paramètres MIDI, tournez la commande SELECT.

Vous pouvez mémoriser le canal d'accouplement MIDI de grand orgue avec d'autres réglages dans un poussoir de combinaison.

## Tone

Ce paramètre sert à choisir l'instrument (ou "son") joué quand l'accouplement MIDI est actif et que vous pressez les touches du clavier ad hoc ou du pédalier.

### Choisir un son MIDI presto

- ① Tout d'abord, il faut que le ou les dominos d'accouplement ORCH/MIDI voulus soient réglés sur MIDI et non sur ORCH. Voyez "Activer l'accouplement MIDI" à la page 31.
- ② Maintenez enfoncé le poussoir SET.
- ③ Appuyez sur la partie supérieure du domino ORCH/MIDI voulu (**SWELL**, **GREAT** ou **PEDAL**). Le domino en question clignote, indiquant que vous pouvez effectuer un réglage MIDI. C'est ce qu'on appelle le "mode de réglage MIDI".
- ④ Choisissez le numéro du son voulu (changement de programme) dans la liste de sons accompagnant votre module.
- ⑤ Appuyez sur la touche correspondante du grand orgue, du récit ou du pédalier. (Le mode d'emploi du module de sons/séquenceur Rodgers PR300S comporte un tableau de référence des sons de clavier.)

Les numéros de programme 1~61 sont transmis par les touches du grand orgue (Great), les numéros 62~122 par les touches du récit (Swell) et les numéros 123~128 par le pédalier (Pedal). Une fois que la touche est enfoncée, le domino ORCH/MIDI cesse de clignoter (reste allumé) et l'écran affiche TRANSPOSER 0.

Ainsi s'achève la procédure de sélection de son. Si vous le voulez, vous pouvez maintenant mémoriser cette sélection MIDI.

### Choisir un numéro de programme MIDI

Vous pouvez aussi choisir les sons d'un module MIDI externe en précisant leur numéro au lieu de leur nom. Cette puissante fonction permet de choisir les sons de n'importe quel module MIDI sur votre i557/577.

Quand vous sélectionnez un son sur un module MIDI externe, l'orgue transmet jusqu'à trois messages MIDI différents: un message de *changement de programme* (Program Change) et un ou deux messages de *sélection de banque* (Bank Select ou "variation"). Quand vous choisissez les sons par leur nom

(voyez ci-dessus), ces messages sont générés automatiquement. Quand vous choisissez un instrument, l'orgue transmet les messages Program Change et Bank Select appropriés.

La sélection d'un son par son numéro revient à spécifier un nombre pour chacun de ces messages MIDI: le changement de programme et le ou les messages de sélection de banque.

Pour choisir un son par son numéro, vous devez attribuer les valeurs ad hoc pour les messages Program Change et Bank Select en vous reportant aux listes accompagnant votre module de sons.

*Pour choisir un son par son numéro:*

- ① Tout d'abord, il faut que le ou les dominos d'accouplement ORCH/MIDI voulus soient réglés sur **MIDI** et non sur **ORCH**. Voyez "Activer l'accouplement MIDI" à la page 31.
- ② Maintenez enfoncé le poussoir **SET**.
- ③ Appuyez sur la partie supérieure du domino ORCH/MIDI voulu (**SWELL**, **GREAT** ou **PEDAL**). Le domino en question clignote, indiquant que vous pouvez effectuer un réglage MIDI. C'est ce qu'on appelle le "mode de réglage MIDI".
- ④ Choisissez le numéro du son (Program Change) voulu dans la liste des sons fournie avec votre module.
- ⑤ Tournez la commande **SELECT** à droite pour choisir **TONE FGM**. Sélectionnez ensuite le numéro du son voulu avec la molette d'entrée.
- ⑥ Pour régler le paramètre Bank Select MSB (CC00), tournez la commande **SELECT** jusqu'à ce que **MSB** s'affiche. Définissez le réglage voulu avec la molette d'entrée.
- ⑦ Pour régler le paramètre Bank Select LSB (CC32), tournez la commande **SELECT** de sorte que **LSB** s'affiche. Choisissez le réglage voulu avec la molette d'entrée.
- ⑧ Pour quitter ce mode, appuyez sur le domino ORCH/MIDI clignotant ou sur General Cancel (**0**). Vous pouvez aussi tourner la commande **SELECT** pour régler un autre paramètre MIDI.

Ainsi s'achève la procédure de sélection de son. Si vous le voulez, vous pouvez maintenant mémoriser cette sélection MIDI dans un poussoir.

### Mémoriser l'adresse d'un son

Une fois que vous avez affecté un son à un domino ORCH/MIDI, l'instrument transmet les mêmes messages Program Change et Bank Select chaque fois que vous actionnez le poussoir d'accouplement. Le son affecté à un domino d'accouplement MIDI peut être mémorisé sous un piston de combinaison général ou de division, en vue de permettre son rappel immédiat.

*Pour mémoriser l'adresse d'un son:*

- ① Affectez une adresse de son à l'accouplement MIDI voulu (lisez ci-contre).
- ② Maintenez le poussoir **SET** enfoncé, puis appuyez sur le poussoir de combinaison où vous voulez mémoriser le son MIDI.
- ③ Relâchez les deux poussoirs.

L'adresse du son est mémorisée dans le poussoir de combinaison. Si vous le désirez, vous pouvez aussi mémoriser les registrations d'orgue avec l'adresse du son en activant les jeux et les accouplements entre les étapes 1 et 2 de la procédure ci-dessus.

#### Plus de détails sur les messages MSB et LSB

Comme nous l'avons vu, 'MSB' et 'LSB' sont des messages de sélection de banque. Il s'agit en fait d'acronymes de "Most Significant Bit" et "Least Significant Bit". Ils servent généralement à choisir les variations de sons. Certains fabricants utilisent des messages MSB pour la sélection de banque et d'autres des messages LSB. L'i557/577 est compatible avec les deux. Le format GS utilise les messages MSB (CC00) pour la sélection de banque. La norme General MIDI, alias GM, se sert uniquement de changements de programme et n'utilise aucun message Bank Select. Voyez aussi le mode d'emploi de votre module.

#### General MIDI et format GS

Dans le passé, la plupart des modules MIDI offraient un choix maximum de 128 sons. On les choisissait à l'aide de changement de programme (Program Change) MIDI. Malheureusement, il n'existait pas d'assignations standard de sons pour ces messages. Ainsi, avec le numéro 39, on pouvait parfaitement obtenir un son de trompette sur un module et un son de Chimes sur un autre.

La naissance de la norme General MIDI (GM) vit la création d'une liste standard de 128 sons, correspondant chacun à un des 128 changements de programme disponibles.

La norme GS est basée sur la même liste de sons GM mais offre aussi l'accès à *davantage* de sons par le biais de messages Bank Select (commandes MSB). La norme GS permet ainsi de sélectionner jusqu'à 128 "Variations" pour chacun des 128 sons de la norme GM, ce qui donne un total de 16.384 sons disponibles.

Prenons un exemple: sur un module GM, le numéro de programme 1 désigne le son **Piano 1**. Dans le cas d'un module GS, le numéro 1 désigne aussi le son **Piano 1** mais permet en outre de choisir parmi 127 variations pour le son en question. Les instruments GM sont souvent appelés les sons "de la banque 0". Les variations GS se trouvent dans d'autres banques: 8, 16, etc. De nombreux fabricants assurent – ou projettent de le faire rapidement – la compatibilité avec le format GS.

## Transposition d'octave (Octave Shift)

Normalement, les sons pilotés avec les accouplements MIDI sont joués à la hauteur des touches enfoncées. Ainsi, si vous jouez la touche Do médian sur un clavier de l'orgue et que l'accouplement MIDI correspondant est actif, l'instrument MIDI externe joue aussi un Do médian. Octave Shift permet de décaler la hauteur des sons pilotés par les accouplements MIDI d'une ou deux octaves vers le haut ou vers le bas. Vous pouvez transposer la hauteur de manière indépendante pour chaque accouplement MIDI.

C'est une fonction prodigieusement utile. Quand vous pilotez un simple son sur un clavier ou avec le pédalier, Octave Shift permet de choisir la plage de hauteur la plus appropriée pour l'instrument en question. Vous pouvez par ex. transposer un Tuba une octave vers le bas pour obtenir une tessiture plus naturelle.

## Transposition d'octave d'un accouplement MIDI

- ① Tout d'abord, il faut que le ou les dominos d'accouplement ORCH/MIDI voulus soient réglés sur **MIDI** et non sur ORCH. Voyez "Activer l'accouplement MIDI" à la page 31.
- ② Maintenez enfoncé le poussoir SET.
- ③ Appuyez sur la partie supérieure du domino ORCH/MIDI voulu (SWELL, GREAT ou PEDAL). Le domino en question clignote, indiquant que vous pouvez effectuer un réglage MIDI. C'est ce qu'on appelle le "mode de réglage MIDI".
- ④ Choisissez **OC**T avec SELECT.
- ⑤ Choisissez le réglage voulu (**UP 2**, **UP 1**, **NORM**, **DN 1** ou **DN 2**) avec la molette d'entrée.
- ⑥ Pour quitter, appuyez sur le domino ORCH/MIDI clignotant ou sur General Cancel (**0**). Vous pouvez aussi choisir un autre paramètre MIDI avec SELECT.

Ainsi s'achève le réglage Octave Shift. Les poussoirs de combinaison qui sont réglés quand l'accouplement MIDI est actif, mémorisent aussi ce réglage.

## Toucher (Velocity)

Le toucher des notes MIDI détermine la nature de l'attaque et le volume des sons MIDI. Il est proportionnel à la force avec laquelle l'organiste enfonce une touche et s'exprime par une

valeur comprise entre 2 (très léger) et 127 (maximum). Outre le volume, le timbre d'un son peut aussi changer: le son est plus aigu pour un toucher fort et s'assourdit quand vous jouez doucement.

Les claviers des orgues Rodgers permettent de transmettre une valeur de toucher constante (fixe), une valeur de toucher variable pilotée avec la pédale d'expression ou une valeur déterminée par la force appliquée sur les touches. Vous pouvez choisir le type de réponse au toucher de manière individuelle pour chaque domino ORCH/MIDI et mémoriser ces réglages dans des poussoirs de combinaison.

En résumé:

- **Toucher fixe** (le clavier envoie une valeur fixe comprise entre 2~127)
- **Toucher piloté par expression (EXP)** (la position de la pédale de toucher détermine la valeur de toucher)
- **Sensibilité au toucher du clavier (KBD)** (le clavier répond au toucher du musicien)

## Toucher fixe

Dans le cas du toucher fixe, l'instrument transmet la même valeur de toucher pour toutes les notes jouées par un accouplement MIDI. Cette valeur de toucher fixe se règle entre 2 et 127.

Ce paramètre est utile pour régler le volume général et les caractéristiques d'attaque des sons pilotés via MIDI. Ainsi, pour une petite valeur de toucher, le volume du son externe diminue; quand vous augmentez cette valeur, le son gagne en volume/clarté.

### Choisir une valeur de toucher fixe

- ① Tout d'abord, il faut que le ou les dominos d'accouplement ORCH/MIDI voulus soient réglés sur **MIDI** et non sur ORCH. Voyez "Activer l'accouplement MIDI" à la page 31.
- ② Maintenez enfoncé le poussoir SET.
- ③ Appuyez sur la partie supérieure du domino ORCH/MIDI voulu (SWELL, GREAT ou PEDAL). Le domino en question clignote, indiquant que vous pouvez effectuer un réglage MIDI. C'est ce qu'on appelle le "mode de réglage MIDI".
- ④ Tournez la commande SELECT pour choisir **VELOCITY**.
- ⑤ Choisissez la valeur de toucher voulue (2~127) avec la molette d'entrée.

- ⑥ Pour quitter ce mode, appuyez sur le domino ORCH/MIDI clignotant ou sur General Cancel (0). Vous pouvez aussi tourner la commande SELECT pour régler un autre paramètre MIDI.

Ainsi s'achève le réglage de toucher. Les poussoirs de combinaison qui sont réglés quand l'accouplement MIDI est actif mémorisent aussi ce réglage.

#### Toucher piloté par expression (EXP)

Avec le réglage EXP, c'est la position de la pédale d'expression qui détermine la valeur de toucher des notes transmises via MIDI. Plus vous enfoncez la pédale d'expression, plus la valeur de toucher des notes jouées augmente. Le toucher diminue au fil que vous relevez la pédale d'expression. Ce mode permet de piloter le niveau et l'attaque des notes au pied.

En mode EXP, le volume de l'accouplement est de 127 ("max"). La pédale d'expression ne transmet aucun message de volume. Seule la valeur d'expression des notes change. Cela signifie que les notes maintenues sont insensibles à l'action de la pédale d'expression – celle-ci produit uniquement un effet sur le volume des nouvelles notes jouées.

En outre, le volume des instruments pilotés avec des accouplements réglés en mode EXP augmente considérablement quand vous enfoncez la pédale d'expression – vu que le volume et le toucher sont maximum, l'instrument produit un niveau nettement plus élevé que dans le cas d'une valeur inférieure de toucher fixe.

#### Choisir le mode de toucher EXP

Pour régler un accouplement sur le mode de toucher EXP:

- ① Tout d'abord, il faut que le ou les dominos d'accouplement ORCH/MIDI voulus soient réglés sur MIDI et non sur ORCH. Voyez "Activer l'accouplement MIDI" à la page 31.
- ② Maintenez enfoncé le poussoir SET.
- ③ Appuyez sur la partie supérieure du domino ORCH/MIDI voulu (SWELL, GREAT ou PEDAL). Le domino en question clignote, indiquant que vous pouvez effectuer un réglage MIDI. C'est ce qu'on appelle le "mode de réglage MIDI".
- ④ Tournez la commande SELECT pour choisir VELOCITY.

- ⑤ Choisissez EXP avec la molette d'entrée.
- ⑥ Pour quitter ce mode, appuyez sur le domino ORCH/MIDI clignotant ou sur General Cancel (0). Vous pouvez aussi tourner la commande SELECT pour régler un autre paramètre MIDI.

Ainsi s'achève le réglage de toucher. Les poussoirs de combinaison qui sont réglés quand l'accouplement MIDI est actif mémorisent aussi ce réglage.

#### Sensibilité au toucher du clavier (KBD)

Le mode de sensibilité au toucher du clavier permet de définir la valeur de toucher de chaque note en fonction de la force appliquée sur les touches, tout comme sur un piano. Plus vous appuyez fort sur une touche, plus le volume de la note est élevé et plus son attaque est cinglante. Ce mode est très pratique pour jouer des instruments de percussion et/ou quand vous voulez guider l'expression musicale au moyen du toucher.

Vous disposez aussi d'une série de courbes de toucher pour définir la sensibilité des claviers. Pour en savoir plus, voyez "Régler la sensibilité au toucher" à la page 41.

Les jeux d'orgue sont insensibles au toucher appliqué aux claviers. En outre, le pédalier n'est pas sensible au toucher.

#### Choisir le mode de toucher KBD

- ① Tout d'abord, il faut que le ou les dominos d'accouplement ORCH/MIDI voulus soient réglés sur MIDI et non sur ORCH. Voyez "Activer l'accouplement MIDI" à la page 31.
- ② Maintenez enfoncé le poussoir SET.
- ③ Appuyez sur la partie supérieure du domino ORCH/MIDI voulu (SWELL, GREAT ou PEDAL). Le domino en question clignote, indiquant que vous pouvez effectuer un réglage MIDI. C'est ce qu'on appelle le "mode de réglage MIDI".
- ④ Tournez la commande SELECT pour choisir VELOCITY.
- ⑤ Choisissez KBD avec la molette d'entrée.
- ⑥ Pour quitter ce mode, appuyez sur le domino ORCH/MIDI clignotant ou sur General Cancel (0). Vous pouvez aussi tourner la commande SELECT pour régler un autre paramètre MIDI.

Ainsi s'achève le réglage de toucher. Les poussoirs de combinaison qui sont réglés quand l'accouplement MIDI est actif mémorisent aussi ce réglage.

### Commutateur au pied (Foot Switch)

L'orgue i557/577 est muni d'un commutateur au pied que vous pouvez programmer pour piloter une des trois fonctions MIDI suivantes: **Sustain**, **Sostenuto** ou **Soft**. Ces trois fonctions sont similaires à celles commandées par les pédales sur un piano acoustique. La fonction Sustain maintient toutes les notes jouées, tandis que Sostenuto maintient seulement les notes enfoncées quand vous actionnez le commutateur (les notes suivantes jouées quand le commutateur est enfoncé ne sont pas maintenues). La fonction Soft diminue le volume général de la sonorité.

Le commutateur au pied se trouve sur le bord supérieur gauche de la pédale d'expression Great/Pedal. Pour activer la fonction voulue, enfoncez ce commutateur à gauche; pour désactiver la fonction, relâchez-le.

Vous pouvez régler la fonction du commutateur au pied séparément pour chaque accouplement MIDI.

#### Définir une fonction Foot Switch pour un accouplement MIDI

- ① Tout d'abord, il faut que le ou les dominos d'accouplement ORCH/MIDI voulus soient réglés sur **MIDI** et non sur **ORCH**. Voyez "Activer l'accouplement MIDI" à la page 31.
- ② Maintenez enfoncé le poussoir **SET**.
- ③ Appuyez sur la partie supérieure du domino ORCH/MIDI voulu (**SWELL**, **GREAT** ou **PEDAL**). Le domino en question clignote, indiquant que vous pouvez effectuer un réglage MIDI. C'est ce qu'on appelle le "mode de réglage MIDI".
- ④ Tournez la commande **SELECT** pour choisir **FOOTSWITCH**.
- ⑤ Choisissez la fonction voulue (**Off**, **Sust**, **Sost** ou **Soft**) avec la molette d'entrée.
- ⑥ Pour quitter ce mode, appuyez sur le domino ORCH/MIDI clignotant ou sur **General Cancel (0)**. Vous pouvez aussi tourner la commande **SELECT** pour régler un autre paramètre MIDI.

Ainsi s'achève le réglage de la fonction Foot Switch. Les poussoirs de combinaison qui sont réglés quand l'accouplement MIDI est actif mémorisent aussi ce réglage.

### Pan

Les modules de sons MIDI compatibles avec les normes GM et/ou GS comprennent les messages Pan. Ces messages servent à définir le panoramique ou l'emplacement d'un instrument dans l'image stéréo. Quand la valeur du message Pan est de '0', l'instrument est pile au centre entre les canaux gauche et droit.

Plus cette valeur diminue, plus le son de l'instrument se déplace vers la gauche de l'image stéréo. '-64' place le son de l'instrument à la limite gauche de l'image stéréo.

Quand vous augmentez cette valeur, le son de l'instrument se déplace vers la droite de l'image stéréo. '63' place le son de l'instrument à la limite droite de l'image stéréo.

Vous pouvez spécifier une valeur de panoramique individuelle pour chaque accouplement MIDI.

#### Régler le panoramique d'un accouplement MIDI

- ① Tout d'abord, il faut que le ou les dominos d'accouplement ORCH/MIDI voulus soient réglés sur **MIDI** et non sur **ORCH**. Voyez "Activer l'accouplement MIDI" à la page 31.
- ② Maintenez enfoncé le poussoir **SET**.
- ③ Appuyez sur la partie supérieure du domino ORCH/MIDI voulu (**SWELL**, **GREAT** ou **PEDAL**). Le domino en question clignote, indiquant que vous pouvez effectuer un réglage MIDI. C'est ce qu'on appelle le "mode de réglage MIDI".
- ④ Tournez la commande **SELECT** pour choisir **PAN**.
- ⑤ Choisissez la valeur de panoramique voulue avec la molette d'entrée.
- ⑥ Pour quitter ce mode, appuyez sur le domino ORCH/MIDI clignotant ou sur **General Cancel (0)**. Vous pouvez aussi tourner la commande **SELECT** pour régler un autre paramètre MIDI.

## Reverb

Pour chaque accouplement MIDI, vous pouvez définir un niveau Reverb (entre 0~127) indépendant. Cette valeur pilote le réglage de l'effet réverbération de l'instrument MIDI même – et non au sein du système RSS® Room Modeling de l'orgue.

### Régler le niveau Reverb d'un accouplement MIDI

- ① Tout d'abord, il faut que le ou les dominos d'accouplement ORCH/MIDI voulus soient réglés sur **MIDI** et non sur ORCH. Voyez "Activer l'accouplement MIDI" à la page 31.
- ② Maintenez enfoncé le poussoir SET.
- ③ Appuyez sur la partie supérieure du domino ORCH/MIDI voulu (SWELL, GREAT ou PEDAL). Le domino en question clignote, indiquant que vous pouvez effectuer un réglage MIDI. C'est ce qu'on appelle le "mode de réglage MIDI".
- ④ Tournez la commande SELECT pour choisir **REVERB**.
- ⑤ Choisissez le niveau de réverbération voulu avec la molette d'entrée.
- ⑥ Pour quitter ce mode, appuyez sur le domino ORCH/MIDI clignotant ou sur General Cancel (0). Vous pouvez aussi tourner la commande SELECT pour régler un autre paramètre MIDI.

Ainsi s'achève le réglage de la fonction Reverb. Les poussoirs de combinaison qui sont réglés quand l'accouplement MIDI est actif mémorisent aussi cette valeur.

## Chorus

Pour chaque accouplement MIDI, vous pouvez définir un niveau Chorus (entre 0~127) indépendant. Le Chorus produit une légère modulation de hauteur sur un son donné; on l'utilise souvent pour les sons de guitare et de piano électrique.

### Régler le niveau Chorus d'un accouplement MIDI

- ① Tout d'abord, il faut que le ou les dominos d'accouplement ORCH/MIDI voulus soient réglés sur **MIDI** et non sur ORCH. Voyez "Activer l'accouplement MIDI" à la page 31.
- ② Maintenez enfoncé le poussoir SET.

- ③ Appuyez sur la partie supérieure du domino ORCH/MIDI voulu (SWELL, GREAT ou PEDAL). Le domino en question clignote, indiquant que vous pouvez effectuer un réglage MIDI. C'est ce qu'on appelle le "mode de réglage MIDI".
- ④ Tournez la commande SELECT pour choisir **CHORUS**.
- ⑤ Choisissez le niveau de Chorus voulu avec la molette d'entrée.
- ⑥ Pour quitter ce mode, appuyez sur le domino ORCH/MIDI clignotant ou sur General Cancel (0). Vous pouvez aussi tourner la commande SELECT pour régler un autre paramètre MIDI.

Ainsi s'achève le réglage de la fonction Chorus. Les poussoirs de combinaison qui sont réglés quand l'accouplement MIDI est actif mémorisent aussi cette valeur.

## Expression

Le format MIDI utilise deux messages distincts pour définir le niveau d'un son: il s'agit des messages Expression (CC11) et Volume (CC07). Vous pouvez transmettre un de ces messages à un accouplement MIDI en enfonçant la pédale correspondante. Ce réglage peut être effectué de manière indépendante pour chaque accouplement MIDI.

La plupart des modules de sons MIDI récents répondent à un de ces messages et modifient le niveau du son en conséquence. Le plus souvent, le message MIDI de Volume (CC07) sert à définir l'équilibre relatif entre les diverses parties, tandis que le message Expression (CC11) est lui utilisé pour modifier le niveau de chaque partie.

Par défaut, l'i557/577 affecte le message Volume (CC07) à tous les accouplements car il s'agit en effet du premier par ordre d'apparition. Ce réglage convient normalement à la majorité des modules de sons MIDI. Vous pouvez cependant aussi assigner les messages Expression (CC11) à tout accouplement. Si vous souhaitez que les pédales d'un accouplement MIDI donné ne transmettent pas de messages Volume ni Expression, réglez ce paramètre sur OFF.

### Régler le paramètre Expression/Volume d'un accouplement MIDI

- ① Tout d'abord, il faut que le ou les dominos d'accouplement ORCH/MIDI voulus soient réglés sur **MIDI** et non sur ORCH. Voyez "Activer l'accouplement MIDI" à la page 31.
- ② Maintenez enfoncé le poussoir SET.
- ③ Appuyez sur la partie supérieure du domino ORCH/MIDI voulu (SWELL, GREAT ou PEDAL). Le domino en question clignote, indiquant que vous pouvez effectuer un réglage MIDI. C'est ce qu'on appelle le "mode de réglage MIDI".
- ④ Tournez la commande SELECT pour choisir **EXPRESSION**.
- ⑤ Choisissez le réglage voulu avec la molette d'entrée (**Vol**, **Exp** ou **Off**).
- ⑥ Pour quitter ce mode, appuyez sur le domino ORCH/MIDI clignotant ou sur General Cancel (0). Vous pouvez aussi tourner la commande SELECT pour régler un autre paramètre MIDI.

Ainsi s'achève le réglage de la fonction Expression. Les poussoirs de combinaison qui sont réglés quand l'accouplement MIDI est actif mémorisent aussi cette valeur.

### Réglages globaux MIDI

Outre les divers paramètres MIDI que vous pouvez mémoriser pour chaque accouplement MIDI individuel, l'instrument propose une série de paramètres MIDI dits "globaux" car ils affectent l'instrument dans son entièreté. Nous allons à présent examiner chacun de ces réglages.

#### Toutes notes coupées

Vous devrez parfois transmettre un message MIDI de "coupure de toutes les notes" à l'instrument externe lorsqu'il est bloqué.

*Pour envoyer un message "Toutes notes coupées" via la prise MIDI OUT de l'i557/577:*

- ① Appuyez sur General Cancel (0).

L'orgue transmet un message "Toutes notes coupées" sur tous les 16 canaux MIDI, par l'intermédiaire de sa prise **MIDI OUT**.

#### Canaux maîtres

La majeure partie des fonctions MIDI envisagées jusqu'ici touchent à l'action des accouplements MIDI, c.-à-d. à ces commandes qui permettent de jouer les sons d'un module MIDI externe. Notez cependant que vous pouvez enregistrer les jeux et divisions du Rodgers i557/577 avec un séquenceur et les reproduire ultérieurement, avec ou sans les sons d'un module externe.

Afin d'assurer la distinction entre les sons de l'orgue et ceux d'un module de sons MIDI, on a réservé certains **canaux maîtres** tout spécialement pour l'i557/577. Un canal est réservé pour chaque division:

Canal maître de grand orgue	12
Canal maître de récit	13
Canal maître de pédale	14

L'orgue transmet et reçoit les données de note et de volume via ces canaux maîtres, à moins qu'ils ne soient désactivés. Il est fort probable que vous les conserviez activés en tout temps. En revanche, dans certains cas bien spécifiques, vous souhaitez peut-être supprimer la transmission ou la réception pour une ou plusieurs divisions de l'orgue.

Quand vous pilotez l'i557/577 avec un clavier MIDI externe, la transmission de données de notes du clavier à l'orgue via un canal maître déclenche les sons du clavier correspondant ou

du pédalier. Ainsi, par exemple, l'envoi de données de notes sur le canal 12 produit le même effet que si vous jouiez les notes sur le grand orgue.

#### Activer/couper un canal maître

Vous pouvez régler le statut de chaque canal maître de manière individuelle pour chaque division. Voici les options: **Send & Receive** (envoi et réception, mode normal), **Send only** (uniquement envoi), **Receive only** (uniquement réception) ou **Off** (pas d'envoi ni de réception).

Pour activer ou couper l'envoi et/ou la transmission d'un canal maître:

- ① Maintenez enfoncé le poussoir SET.
- ② Tournez la commande SELECT à droite pour choisir MIDI MASTER.
- ③ Pour changer de canal maître à l'écran, mettez en évidence la plage Master Channel avec la commande SELECT puis choisissez le canal voulu avec la molette d'entrée.
- ④ Changez ensuite le statut du canal maître (**Send & Receive**, **Send only**, **Receive only** ou **Off**) en mettant en évidence la plage de canal maître avec SELECT puis en choisissant le statut voulu avec la molette d'entrée.
- ⑤ Appuyez sur General Cancel (0) pour quitter.

#### Registrations

Outre les données de notes et de volume envoyées sur les canaux maîtres, le Rodgers i557/577 transmet et reçoit aussi des données MIDI relatives aux registrations. Ces données peuvent servir à piloter les jeux et accouplements d'un autre orgue Rodgers ou, comme c'est souvent le cas, à être recueillies par un séquenceur (avec les données de notes et de volume, via les canaux maîtres) pour être ensuite reproduites.

Les données de registration sont normalement transmises et reçues sous forme de messages SysEx (exclusifs du système). Chaque fois qu'il y a un changement dans un jeu ou un accouplement, l'orgue génère un message SysEx qui indique le nouveau statut de tous les jeux et accouplements. Chacun de ces messages SysEx communique ensuite le statut de l'instrument entier.

Si nécessaire, l'i557/577 peut aussi servir à transmettre des changements de programme quand vous enfoncez les poussoirs de combinaison sur l'orgue. Ces messages indiquent seulement quels poussoirs sont enfoncés et non le statut des jeux ni des accouplements. Cette option est utile pour piloter l'i557/577 avec un clavier MIDI externe transmettant des changements de programme ou un autre modèle d'orgue Rodgers. La transmission et la réception des changements de programme se font sur des canaux maîtres.

En temps normal, les messages exclusifs du système offrent un pilotage optimal des registrations, qu'ils soient générés en appuyant sur les poussoirs ou modifiés manuellement. Les paramètres d'envoi et de réception par défaut sont réglés sur **Stops** (messages SysEx). Voici les options disponibles: **Stops**, **Pistons** (changements de programme), **Stops and Pistons** et **Off**.

#### Choisir les réglages de registration MIDI

Pour changer le statut d'envoi ou de réception des messages de registration:

- ① Maintenez enfoncé le poussoir SET.
- ② Tournez la commande Select à droite pour choisir STOP CHANGE.
- ③ Placez le curseur sur le paramètre **Receive** ou **Send** avec la commande SELECT.
- ④ Choisissez **Receive** avec la molette d'entrée.
- ⑤ Tournez la commande SELECT pour placer le curseur sur le paramètre suivant.
- ⑥ Choisissez **Off**, **Stops**, **Pistons** ou **Stops & Pistons** avec la molette d'entrée.
- ⑦ Tournez à nouveau la commande SELECT sur le paramètre **Receive**.
- ⑧ Choisissez **Send** avec la molette d'entrée.
- ⑨ Placez le curseur sur le paramètre suivant avec la commande SELECT.
- ⑩ Choisissez **Off**, **Stops**, **Pistons** ou **Stops & Pistons** avec la molette d'entrée.
- ⑪ Appuyez sur General Cancel (0) pour quitter.

#### Piloter une deuxième console Rodgers avec les poussoirs

Si vous disposez de deux orgues Rodgers, vous pouvez jouer un instrument ou les deux orgues depuis n'importe quelle unité. C'est une configuration qu'on rencontre fréquemment lors-

que deux orgues Rodgers sont installées dans un même bâtiment. Dans ce cas, la console de pilotage est appelée “maître” et la console commandée à distance “esclave”.

Pour que les deux consoles puissent communiquer, il faut relier la prise MIDI OUT de la console maître à la prise MIDI IN de l’esclave. (Cela requiert un câble MIDI assez long. Renseignez-vous auprès de votre revendeur Rodgers.)

Une fois ce branchement effectué, la console maître peut accéder aux ressources de la console esclave. En règle générale, il vaut mieux utiliser les poussoirs pour piloter les registrations sur les deux consoles. Quand vous enfoncez un poussoir donné de la console maître, le même poussoir est choisi sur la console esclave.

Voici comment configurer les deux consoles de sorte que les poussoirs pilotent les registrations:

- ① Choisissez **PST** dans la plage **STOP CHANGES SEND** de la console maître.
- ② Sélectionnez **Pistons** ou **Stops and Pistons** dans la plage **Registrations Received** de la console esclave.

Une fois ces réglages terminés, l’enfoncement d’un poussoir sur la console maître choisit le poussoir en question ainsi que son équivalent (même numéro) sur la console esclave. Le contenu de chaque poussoir peut être différent.

Si jamais vous souhaitez utiliser les ressources d’un seul instrument (que l’autre doit donc être silencieux), activez une registration avec un poussoir de la console que vous voulez entendre et réglez le même poussoir de la console “muette” de sorte qu’il ne contienne aucun jeu actif. Ainsi, même si vous avez choisi un poussoir sur la console maître et la console esclave, vous entendrez uniquement l’instrument dont les jeux sont actifs.



*Vous pouvez aussi étouffer la console maître avec “Local On/Off”.*

## Local On/Off

La fonction Local On/Off permet de créer des configurations MIDI tout à fait uniques. La plupart des organistes n’utiliseront sans doute pas cette fonction, mais sachez qu’elle est là si jamais vous en avez besoin.

Quand l’orgue i557/577 est réglé sur **Local On**, l’instrument fonctionne normalement. Il s’agit du réglage par défaut.

Quand l’i557/577 est réglé sur **Local Off**, les jeux, claviers et le pédalier de l’orgue sont déconnectés des sons internes (“Local”) de l’instrument. Avec ce statut, vous n’entendrez donc aucun son quand vous activez des jeux et jouez des notes.

Toutefois, dans ce mode, l’instrument continue de transmettre des messages MIDI. Vous pouvez enregistrer ces données ou vous en servir pour piloter un autre orgue Rodgers. Cette fonction peut donc servir à couper entièrement la console maître quand vous l’utilisez pour piloter une autre console Rodgers.

En outre, dans ce statut **Local Off**, vous pouvez toujours jouer les sonorités d’orgue “locales” avec un séquenceur ou un clavier externe branché à la prise MIDI IN de l’i557/577. Cela signifie que même l’option “Local Off” permet de piloter les sons de l’orgue i557/577 avec une source externe.

Enfin, signalons que **Local Off** peut s’avérer utile dans des applications bien spécifiques de séquence, quand vous enregistrez à la fois les sonorités d’orgue et MIDI. Pour cela, vous devez activer la fonction MIDI Soft Thru de votre séquenceur.

### Régler la fonction Local

- ① Maintenez enfoncé le poussoir SET.
- ② Tournez la commande Select à droite pour choisir **MIDI LOCAL**.
- ③ Choisissez le réglage voulu (OFF ou ON) avec la molette d’entrée.
- ④ Appuyez sur General Cancel (0) pour quitter.

## Sequencer Update

Les séquenceurs MIDI génèrent des messages MIDI quand on les lance et les arrête, à savoir les messages **Start**, **Stop** et **Continue**. L'orgue se sert de ces messages de séquenceur pour enregistrer automatiquement le statut de jeu et d'expression en début de séquence. A la réception d'une commande MIDI **Start**, l'orgue transmet le statut de tous les jeux et accouplements plus la position des pédales d'expression au séquenceur, ce qui permet d'enregistrer le statut initial de l'orgue dans la séquence et de le reproduire ultérieurement.

L'orgue communique aussi les données de changement de programme, de sélection de banque et d'expression pour tous les accouplements MIDI actifs à la réception d'une commande **Start**.

Le paramètre `SEQ. UPDATE` définit la réponse de l'orgue aux messages Start, Stop et Continue transmis par un séquenceur. Le réglage **On** assure une communication correcte. Ce réglage conviendra dans la grande majorité des applications. Si vous choisissez **Off**, l'orgue ne répond pas aux messages **Start**, **Stop** et **Continue**. Cette option est réservée à des applications très spécifiques et ne concernera pas la plupart des utilisateurs.

Résumons le comportement de l'i557/577 quand Sequencer Update est réglé sur **On**: à la réception d'un message Start, l'orgue transmet les valeurs courantes de jeux, d'expression, de changement de programme et de banque au séquenceur.

A la réception d'un message Stop, l'orgue retrouve ses valeurs d'expression en fonction de la position réelle des pédales mais conserve la dernière valeur d'expression de la séquence dans sa mémoire interne. Cela afin d'éviter tout conflit potentiel entre la dernière valeur d'expression de la séquence et la position réelle des pédales (qui produirait un brusque changement de volume quand vous manipulez une pédale).

A la réception d'un message Continue, la valeur d'expression mémorisée est rétablie afin que le jeu de la séquence puisse continuer au volume correct.

La majorité des séquenceurs matériels (comme le Rodgers PR-300S) transmettent automatiquement les valeurs Start, Stop et Continue, à moins que vous ne les coupiez manuellement.

Pour certains séquenceurs logiciels, il faudra peut-être activer la transmission des messages Start/Stop/Continue au sein de leurs propres menus de configuration MIDI.

*Activer et couper la fonction Sequencer Update:*

- ① Maintenez enfoncé le poussoir SET.
- ② Tournez la commande SELECT à droite pour choisir `SEQ. UPDATE`.
- ③ Choisissez le réglage voulu (**OFF** ou **ON**) avec la molette d'entrée.
- ④ Appuyez sur General Cancel (0) pour quitter.

## Régler la sensibilité au toucher

Comme nous l'avons vu dans la section "Sensibilité au toucher du clavier (KBD)" à la page 35, vous pouvez piloter les sons joués avec des accouplements MIDI à l'aide de claviers sensibles au toucher. Dans ce cas, c'est la force de frappe sur la touche qui détermine le volume et l'attaque de la note. Outre ce paramètre d'accouplement MIDI, vous disposez d'un réglage global permettant de spécifier la sensibilité au toucher des claviers – c.-à-d. la force nécessaire pour atteindre la valeur maximum de toucher.

Vous avez le choix entre trois courbes de toucher:

- **LIGHT**: c'est le réglage le plus sensible – il permet d'obtenir un volume supérieur à la normale.
- **NORMAL**: sensibilité normale, soit un rapport direct entre toucher et son produit.
- **HEAVY**: le moins sensible – il faut donc appuyer plus fort sur les touches pour obtenir un volume important.

Ces trois courbes permettent donc de choisir la sensibilité de clavier qui convient le mieux à votre jeu. Ce réglage affecte tous les claviers de l'instrument.

## Régler le toucher du clavier

- ① Maintenez enfoncé le poussoir SET.
- ② Tournez la commande SELECT à droite pour mettre `KEYBD VELOCITY` en évidence.
- ③ Choisissez la courbe voulue (**LIGHT**, **NORMAL** ou **HEAVY**) avec la molette d'entrée.
- ④ Appuyez sur General Cancel (0) pour quitter.

L'opération MIDI Save permet de mémoriser ce réglage comme valeur par défaut. Pour en savoir plus, voyez "MIDI Save" à la page 42.

### Numéro d'unité (MIDI Device ID)

MIDI Device ID est un paramètre qui correspond à un numéro d'unité utilisé dans les messages SysEx Stop. Ce numéro d'unité peut aussi servir à piloter plusieurs orgues connectées via MIDI de manière indépendante, ou à faciliter l'enregistrement de plusieurs sets de données de registration dans un séquenceur.

Normalement, l'orgue transmet et reconnaît à la fois le numéro d'unité 17; les messages Stop porteurs d'un autre numéro d'unité sont donc ignorés. Quand vous pilotez plusieurs consoles via MIDI, vous pouvez attribuer un numéro d'unité différent à chacune, ce qui permet de piloter la registration de chaque console de manière indépendante.

Vous pouvez choisir le numéro 1 ou un nombre entre 17 et 32. L'identité 1 produit des messages Stop compatibles avec les orgues Rodgers plus anciennes des séries PDI et C.

Ce numéro d'unité fera l'affaire dans la grande majorité des cas et ne devra donc pas être modifié.

### Régler le numéro d'unité (MIDI Device ID)

- ① Maintenez enfoncé le poussoir SET.
- ② Tournez la commande SELECT à droite pour choisir MIDI DEVICE ID.
- ③ Choisissez un autre numéro d'unité avec la molette d'entrée.
- ④ Appuyez sur General Cancel (0) pour quitter.

## Branchements MIDI

L'orgue i557/577 comporte trois prises MIDI, à savoir MIDI IN/OUT/THRU. Elles se trouvent sur le boîtier des entrées/sorties situé en bas à droite des claviers.

Branchez un séquenceur ou une combinaison séquenceur/module de sons (comme le Rodgers PR-300S) aux prises MIDI IN/OUT de l'orgue. **Vérifiez que le séquenceur ne se trouve pas en mode Soft Thru.**

## MIDI Save

Bon nombre de réglages MIDI sont temporaires et perdus à la mise hors tension de l'orgue. La fonction MIDI Save permet toutefois de mémoriser de nombreux réglages comme nouvelles valeurs par défaut de sorte à les conserver après la mise hors tension de l'orgue.

Notez cependant que quelques paramètres MIDI ne peuvent être ni modifiés, ni mémorisés avec MIDI Save.

### Mémoriser les réglages de pilotage MIDI

- ① Effectuez les modifications voulues dans tout menu MIDI.
- ② Maintenez le poussoir SET enfoncé, puis répétez cette manip. pour le poussoir General Cancel (0). Continuez de presser les deux poussoirs pendant quelques secondes, jusqu'à ce que le message suivant s'affiche:

MIDI Save OK  
Press CANCEL

- ③ Relâchez les deux poussoirs. Vos modifications sont maintenant mémorisées comme réglages par défaut.

## Archiver une banque de mémoire avec un séquenceur

Vous pouvez sauvegarder le contenu de toute mémoire de combinaison (banque de mémoire) sur un séquenceur MIDI et les recharger par la suite dans l'orgue. Cela vous permet donc de mémoriser les registrations sur un dispositif externe.

### Archiver une mémoire de combinaison

- ① Veillez à ce que le séquenceur soit correctement branché aux prises **MIDI IN** et **MIDI OUT**.
- ② Lancez l'enregistrement sur le séquenceur.
- ③ Attendez que l'enregistrement du séquenceur ait commencé. Puis (après les mesures de décompte s'il y en a), pendant quelques secondes, maintenez **SET** + le **poussoir de banque de mémoire** (i557: **M1** ou **M2**, i577: **M1**, **M2**, **M3** ou **M4**) correspondant à la banque que vous voulez archiver.

Pendant l'archivage, l'écran affiche le message suivant:

```
BANK SENDING
PLEASE WAIT...
```

- ④ Attendez que l'écran affiche le message suivant, puis appuyez sur **Cancel (0)**:

```
MEMORY BANK SENT
PRESS CANCEL
```

- ⑤ Quand toutes les mémoires ont été archivées, arrêtez le séquenceur.



Pendant l'archivage, toutes les commandes de votre i557/577 sont inopérantes.

N'oubliez pas de sauvegarder la séquence une fois que toutes les mémoires sont archivées.

### Recharger une mémoire de combinaison

Voici comment recharger une mémoire archivée sur un séquenceur:

- ① Vérifiez si le séquenceur est branché correctement aux prises **MIDI IN** et **MIDI OUT**.
- ② Lancez la reproduction de la séquence contenant les données de poussoirs.

Pendant la réception des données, l'écran affiche le message suivant:

```
BANK RECEIVING
PLEASE WAIT...
```

- ③ Arrêtez le séquenceur dès qu'un poussoir de mémoire (i557: **M1** ou **M2**, i577: **M1**, **M2**, **M3** ou **M4**) se met à clignoter et que l'écran affiche:

```
BANK RECEIVED
STORE OR CANCEL
```

L'orgue vous indique ainsi qu'il a reçu les données de la mémoire. (Le poussoir de mémoire clignotant indique la banque dont les données ont été transmises par le séquenceur.)

- ④ Maintenez enfoncés le poussoir **SET** et le poussoir de banque de mémoire où vous voulez recueillir ces données, jusqu'à ce que le poussoir s'éteigne et que la page **TRANSPOSER** réapparaisse. Vous pouvez choisir *n'importe quel poussoir de mémoire disponible* (i557: **M1** ou **M2**, i577: **M1**, **M2**, **M3** ou **M4**). Les données sont mémorisées.

Si vous ne voulez pas conserver les réglages dans une mémoire interne, appuyez sur **Cancel (0)**.

- ⑤ Si la séquence enregistrée contient d'autres mémoires (que vous voulez charger dans l'orgue), lancez la reproduction sur le séquenceur à partir de l'emplacement ad hoc et effectuez à nouveau les étapes 3~5.

Quand vous archivez plusieurs banques de mémoires, veuillez attendre quelques mesures entre la sauvegarde de chaque mémoire ou placez-les dans des pistes différentes. Cela permet de diminuer les risques de confusion concernant l'emplacement des mémoires sur le séquenceur.



Pendant le chargement, toutes les commandes de votre i557/577 sont inopérantes.



# Fiche technique

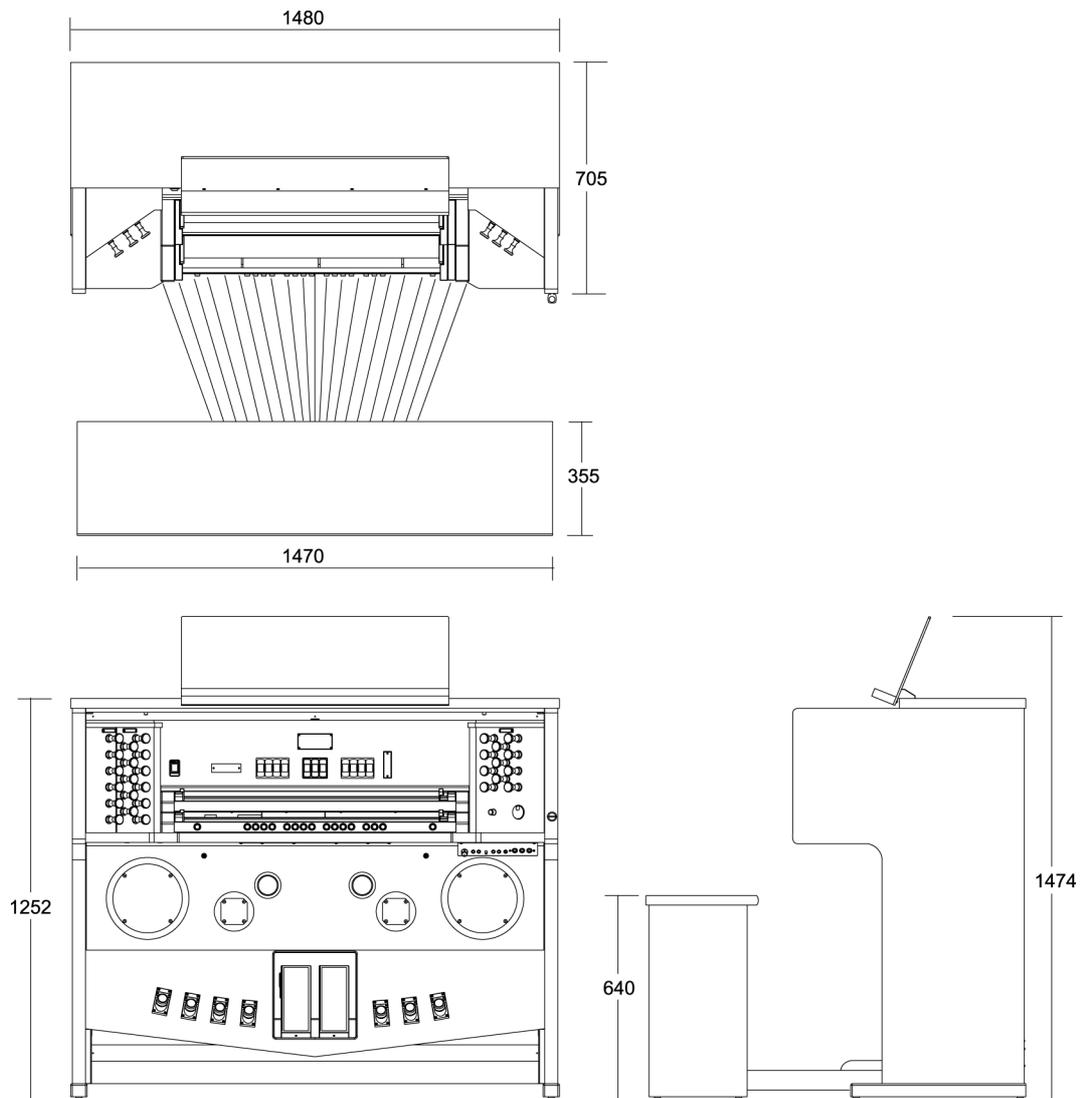
	i577				i557			
Finition/style du coffre	En bois/de forme carrée							
Couvercle (avec serrure)	Oui (oui)							
Pupitre	En acrylique clair							
Finition du banc	En bois							
Pédalier <i>Finition</i> <i>Type</i> <i>Touche</i> <i>Lumineux</i>	En bois Radial concave 32 Oui							
Claviers <i>Sensibilité au toucher</i>	2 x 61 touches MIDI OUT et sonorités ORCH							
Générateur de sons	Les meilleurs échantillons PCM de la bibliothèque Rodgers							
Polyphonie max.	128 sonorités							
	É.-U. & R.-U.		Europe		É.-U. & R.-U.		Europe	
	Jeux	VP	Jeux	VP	Jeux	VP	Jeux	VP
Sons du pédalier	6	3	6	3	6	1	6	1
Sons de grand orgue	10	4	10	4	10	3	10	3
Sons de récit	10	3	10	3	10	3	10	3
Sonorités Orchestral <i>Sons de pédalier</i> <i>Sons de grand orgue</i> <i>Sons de récit</i>	10 15 14				10 10 12			
Commandes  <i>Dominos basculants</i>  <i>Boutons-tiges</i>	Volume Master (analogique), volume Bass (écran), Reverb Send (écran), Transpose (-4~+4, écran) Master Tune (écran), molette d'entrée, commande SELECT							
	11				39 (y compris "Tremulant Swell" et "Tremulant Great")			
	28 (y compris "Tremulant Swell" et "Tremulant Great")				—			
Poussoirs manuels <i>mode General (lum.)</i> <i>COMMON</i>	17 (lumineux) 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, M1~M4, Pipe Off, SET, 0, GT CHIMES, TUTTI				15 (lumineux) 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 M1, M2, Pipe Off, SET, 0, GT CHIMES, TUTTI			
Dominos basculants d'accouplement (lumineux)	Great To Pedal, Swell To Pedal, Swell To Great Crescendo, Swell Unison Off							
Dominos basculants d'accouplement MIDI (lumineux)	ORCH/MIDI Pedal, ORCH/MIDI Great ORCH/MIDI Swell							
Autres dominos basculants	Bass, Melody (lumineux)							
Domino basculant Tremulant/PA (lumineux)	Trem II		P.A.		Trem II		P.A.	
Tirasses au pied générales de division <i>De combinaison (progr.)</i>	1, 2, 3, 4				—			
	GT-to-Pedal SW-to-Pedal TUTTI		PL1 PL2 TUTTI		GT-to-Pedal SW-to-Pedal TUTTI		PL1 PL2 TUTTI	
Pédales	2 (fonctions assignables: Great/Pedal, Swell, Crescendo [8 pas])							

	i577	i557
Commutateur au pied de Sustain	Oui	
Effets <i>Tempéraments</i>  <i>Commandes de sonorité</i> <i>RSS</i>	Mean Tone, Pythagorean, Kirnberger, Werckmeister I, Werckmeister III, Young1, Young2, Equal Volume, Tone, Pitch, Bass /Treble  Roland Sound Space (image sonore tridimensionnelle)	
Prises	MIDI IN/OUT/THRU, AUX IN (L/Mono, R), commande AUX IN Level, Output (L/Mono, R), Headphones	
Amplification	50W + 50W RMS	
Dimensions	1252 (H) x 1480 (L) x 705 (P) mm	
Poids <i>Coffre</i> <i>Banc</i>	177 kg 28 kg	170 kg 28 kg

*Ces caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable.*

## Dimensions des consoles Rodgers i557 et i577

(L'illustration suivante représente l'i577; les deux modèles sont de taille identique.)



## Spécifications des jeux de l'orgue Rodgers i557

GRAND ORGUE (clavier I)	RÉCIT (clavier II)	PÉDALIER
Bourdon 16' ( <i>Violone 16'</i> )	Geigen Principal 8' ( <i>Viola 8'</i> )	Violone 16'
Principal 8'	Bourdon 8'	Subbass 16'
Gedackt 8' ( <i>Gemshorn 8'</i> )	Viole Celeste II 8' ( <i>Flûte Celeste II 8'</i> )	Octave 8'
Octave 4'	Prestant 4'	Gedackt 8' ( <i>Trumpet 8'</i> )
Spitzflöte 4'	Flauto Traverso 4'	Choral Bass 4'
Super Octave 2'	Nazard 2 2/3'	Basson 16'
Quintflöte 1 1/3'	Blockflöte 2'	Great to Pedal
Mixture IV	Plein Jeu IV ( <i>Tierce 1 3/5'</i> )	Swell to Pedal
Trumpet 8'	Basson 16'	ORCH/MIDI Pedal
Clarion 4' ( <i>Krummhorn 4'</i> )	Hautbois 8'	<i>Piano</i>
Chimes	Tremulant	<i>Harpichord</i>
Tremulant	Swell Unison Off	<i>Acoustic Bass</i>
Swell to Great	ORCH/MIDI Swell	<i>Fingered Bass</i>
ORCH/MIDI Great	<i>Piano</i>	<i>16' Pizz Strings</i>
<i>Piano</i>	<i>Rotary Organ</i>	<i>16' Syn Strings</i>
<i>Harpichord</i>	<i>Violin</i>	<i>Pizz Strings</i>
<i>Fantasia</i>	<i>Slow Violin</i>	<i>Strings</i>
<i>Chorus Organ</i>	<i>Flute</i>	<i>Brass</i>
<i>Nylon Guitar</i>	<i>Oboe</i>	<i>Timpani</i>
<i>Harp</i>	<i>Clarinet</i>	<i>External MIDI</i>
<i>Strings</i>	<i>Multi-Reed</i>	
<i>Slow Strings</i>	<i>Trumpet</i>	
<i>Rich Choir</i>	<i>French Horn</i>	
<i>Boy Choir</i>	<i>Brass</i>	
<i>External MIDI</i>	<i>Choir Aahs</i>	
	<i>External MIDI</i>	

Les noms de sonorités imprimés en italique et entre parenthèses sont disponibles avec le système Voice Palette.

## Spécifications des jeux de l'orgue Rodgers i557c (modèle européen)

GRAND ORGUE (clavier I)	RÉCIT (clavier II)	PÉDALIER
Bourdon 16' ( <i>Violone 16'</i> )	Geigen Principal 8' ( <i>Viola 8'</i> )	Violone 16'
Principal 8'	Bourdon 8'	Subbass 16'
Gedackt 8' ( <i>Gemshorn 8'</i> )	Viole Celeste II 8' ( <i>Flûte Celeste II 8'</i> )	Octave 8'
Octave 4'	Prestant 4'	Bourdon 8' ( <i>Trumpet 8'</i> )
Spitzflöte 4'	Flauto Traverso 4'	Choral Bass 4'
Super Octave 2'	Nazard 2 2/3'	Basson 16'
Quintflöte 1 1/3'	Blockflöte 2'	Great to Pedal
Mixture IV	Plein Jeu IV ( <i>Tierce 1 3/5'</i> )	Swell to Pedal
Trumpet 8'	Basson 16'	ORCH/MIDI Pedal
Clarion 4' ( <i>Krummhorn 4'</i> )	Trompette Harmonique 8'	<i>Piano</i>
Chimes	Tremulant	<i>Harpsichord</i>
Tremulant	Swell Unison Off	<i>Acoustic Bass</i>
Swell to Great	ORCH/MIDI Swell	<i>Fingered Bass</i>
ORCH/MIDI Great	<i>Piano</i>	<i>16' Pizz Strings</i>
<i>Piano</i>	<i>Rotary Organ</i>	<i>16' Syn Strings</i>
<i>Harpsichord</i>	<i>Violin</i>	<i>Pizz Strings</i>
<i>Fantasia</i>	<i>Slow Violin</i>	<i>Strings</i>
<i>Chorus Organ</i>	<i>Flute</i>	<i>Brass</i>
<i>Nylon Guitar</i>	<i>Oboe</i>	<i>Timpani</i>
<i>Harp</i>	<i>Clarinet</i>	<i>External MIDI</i>
<i>Strings</i>	<i>Multi-Reed</i>	
<i>Slow Strings</i>	<i>Trumpet</i>	
<i>Rich Choir</i>	<i>French Horn</i>	
<i>Boy Choir</i>	<i>Brass</i>	
<i>External MIDI</i>	<i>Choir Aahs</i>	
	<i>External MIDI</i>	

Les noms de sonorités imprimés en italique et entre parenthèses sont disponibles avec le système Voice Palette.

## Spécifications des jeux de l'orgue Rodgers i577

GRAND ORGUE (clavier I)	RÉCIT (clavier II)	PÉDALIER
Bourdon 16' ( <i>Violone 16'</i> )	Geigen Principal 8' ( <i>Viola 8'</i> )	Principal 16' ( <i>Violone 16'</i> )
Principal 8'	Bourdon 8'	Subbass 16'
Rohrflöte 8' ( <i>Gemshorn 8'</i> )	Viole Celeste II 8' ( <i>Flûte Celeste II 8'</i> )	Octave 8'
Octave 4'	Prestant 4'	Gedackt 8' ( <i>Trumpet 8'</i> )
Spitzflöte 4'	Flauto Traverso 4'	Choral Bass 4'
Super Octave 2'	Nazard 2 2/3'	Posaune 16' ( <i>Basson 16'</i> )
Quintflöte 1 1/3' ( <i>Waldflöte 2'</i> )	Blockflöte 2'	Great to Pedal
Mixture IV	Plein Jeu IV ( <i>Tierce 1 3/5'</i> )	Swell to Pedal
Trumpet 8'	Basson 16'	ORCH/MIDI Pedal
Clarion 4' ( <i>Krummhorn 4'</i> )	Hautbois 8'	<i>Piano</i>
Chimes	Tremulant	<i>Harpsichord</i>
Tremulant	Swell Unison Off	<i>Acoustic Bass</i>
Swell to Great	ORCH/MIDI Swell	<i>Fingered Bass</i>
ORCH/MIDI Great	<i>Piano</i>	<i>16' Pizz Strings</i>
<i>Piano</i>	<i>Rotary Organ</i>	<i>16' Syn Strings</i>
<i>E Piano</i>	<i>Violin</i>	<i>Pizz Strings</i>
<i>Detuned EP</i>	<i>Slow Violin</i>	<i>Strings</i>
<i>Harpsichord</i>	<i>Cello</i>	<i>Brass</i>
<i>Warm Pad</i>	<i>Flute</i>	<i>Timpani</i>
<i>Fantasia</i>	<i>Oboe</i>	<i>External MIDI</i>
<i>Chorus Organ</i>	<i>Clarinet</i>	
<i>Tubular Bells</i>	<i>Multi-Reed</i>	
<i>Glockenspiel</i>	<i>Trumpet</i>	
<i>Nylon Guitar</i>	<i>French Horn</i>	
<i>Harp</i>	<i>Brass</i>	
<i>Strings</i>	<i>Choir Aahs</i>	
<i>Slow Strings</i>	<i>Warm Strings</i>	
<i>Rich Choir</i>	<i>External MIDI</i>	
<i>Boy Choir</i>		
<i>External MIDI</i>		

Les noms de sonorités imprimés en italique et entre parenthèses sont disponibles avec le système Voice Palette.

## Spécifications des jeux de l'orgue Rodgers i577c (modèle européen)

GRAND ORGUE (clavier I)	RÉCIT (clavier II)	PÉDALIER
Bourdon 16' ( <i>Violone 16'</i> )	Geigen Principal 8' ( <i>Viola 8'</i> )	Principal 16' ( <i>Violone 16'</i> )
Principal 8'	Bourdon 8'	Subbass 16'
Rohrflöte 8' ( <i>Gemshorn 8'</i> )	Viole Celeste II 8' ( <i>Flûte Celeste II 8'</i> )	Octave 8'
Octave 4'	Prestant 4'	Bourdon 8' ( <i>Trumpet 8'</i> )
Flute 4'	Flauto Traverso 4'	Choral Bass 4'
Super Octave 2'	Nazard 2 2/3'	Posaune 16' ( <i>Basson 16'</i> )
Quintflöte 1 1/3' ( <i>Waldflöte 2'</i> )	Blockflöte 2'	Great to Pedal
Mixture IV	Plein Jeu IV ( <i>Tierce 1 3/5'</i> )	Swell to Pedal
Trumpet 8'	Basson 16'	ORCH/MIDI Pedal
Clarion 4' ( <i>Krummhorn 4'</i> )	Trompette Harmonique 8'	<i>Piano</i>
Chimes	Tremulant	<i>Harpsichord</i>
Tremulant	Swell Unison Off	<i>Acoustic Bass</i>
Swell to Great	ORCH/MIDI Swell	<i>Fingered Bass</i>
ORCH/MIDI Great	<i>Piano</i>	<i>16' Pizz Strings</i>
<i>Piano</i>	<i>Rotary Organ</i>	<i>16' Syn Strings</i>
<i>E Piano</i>	<i>Violin</i>	<i>Pizz Strings</i>
<i>Detuned EP</i>	<i>Slow Violin</i>	<i>Strings</i>
<i>Harpsichord</i>	<i>Cello</i>	<i>Brass</i>
<i>Warm Pad</i>	<i>Flute</i>	<i>Timpani</i>
<i>Fantasia</i>	<i>Oboe</i>	<i>External MIDI</i>
<i>Chorus Organ</i>	<i>Clarinet</i>	
<i>Tubular Bells</i>	<i>Multi-Reed</i>	
<i>Glockenspiel</i>	<i>Trumpet</i>	
<i>Nylon Guitar</i>	<i>French Horn</i>	
<i>Harp</i>	<i>Brass</i>	
<i>Strings</i>	<i>Choir Aahs</i>	
<i>Slow Strings</i>	<i>Warm Strings</i>	
<i>Rich Choir</i>	<i>External MIDI</i>	
<i>Boy Choir</i>		
<i>External MIDI</i>		

Les noms de sonorités imprimés en italique et entre parenthèses sont disponibles avec le système Voice Palette.

## Réglages de combinaison d'usine

La mémoire de combinaison **M1** contient des réglages définis à l'usine. Vous pouvez modifier les registrations dans ces mémoires. Si nécessaire, vous pouvez aussi retrouver les réglages par défaut en exécutant la procédure suivante.

### Initialiser les réglages de combinaison

- ① Maintenez **M1** enfoncé pendant quelques secondes. L'écran affiche **LOCKED** ou **UNLOCKED**.
- ② Tout en maintenant **M1** enfoncé, pressez **SET** pendant quelques secondes, jusqu'à ce que l'écran affiche **MEMORY 1 FACTORY DEFAULT**.
- ③ Relâchez les deux poussoirs.  
La mémoire a retrouvé ses réglages d'usine.

### Initialiser tous les réglages

Voici comment retrouver la valeur définie à l'usine pour *tous* les réglages de l'i557/577 (y compris les réglages Ambience, Audio, etc.):

- ① Maintenez **SET + PIPE OFF** enfoncés.  
L'écran affiche **LOAD FACTORY PARAMETER**.
- ② Appuyez une fois sur **Cancel (0)** quand le message **LOAD COMPLETE, PRESS CANCEL** s'affiche.  
Tous les réglages sont retournés à leur valeur par défaut.

## Morceaux de démonstration

L'orgue i557/577 comporte une fonction de morceau de démonstration (Demo Song) qui permet de reproduire des séquences MIDI sauvegardées dans sa mémoire. Cette fonction vous sera très pratique pour faire une démonstration des prouesses de l'i557/577 ou pour écouter l'acoustique de l'instrument à divers endroits d'une pièce (en lançant un morceau de démo et en se promenant dans la pièce).

Les morceaux de démonstration mémorisés dans l'instrument à l'usine ne sont pas modifiables.

### Reproduire les morceaux de démonstration

- ① Maintenez enfoncé le poussoir **SET**.
- ② Tournez la commande **SELECT** à gauche pour choisir **DEMO SONG**.
- ③ Choisissez le morceau de démonstration voulu avec la molette d'entrée.
- ④ Appuyez sur **SET** pour charger le morceau choisi. Une fois le morceau en question chargé et prêt pour la reproduction, le poussoir **SET** se met à clignoter.
- ⑤ Appuyez à nouveau sur **SET** pour lancer la reproduction du morceau de démonstration choisi. (Pour quitter sans reproduire le morceau, appuyez sur **General Cancel (0)**).
- ⑥ Vous pouvez interrompre momentanément la reproduction du morceau en appuyant sur le poussoir **SET**; ce dernier se met alors à clignoter. Pour relancer le morceau à partir de l'endroit où vous l'avez interrompu, appuyez à nouveau sur **SET**. Pour relancer le morceau depuis le début, appuyez sur **General Cancel (0)** pendant la reproduction.
- ⑦ Pour quitter le menu Demo Song, appuyez deux fois sur **General Cancel (0)** pendant la reproduction ou une fois en mode de pause.

*Remarque:* Pendant la démonstration, vous ne pouvez pas changer les réglages de jeux ni de poussoirs manuels.

### Liste des morceaux de démonstration

Nom du morceau de démo	Compositeur
1. Psaume 19	Benedetto Marcello
2. Amazing Grace	Traditional American Melody (arr. Dan Miller)
3. Air on G String (de la Suite en Ré)	J.S. Bach (arr. Dan Miller)
4. Prélude (de 'Préludes et Fugues')	J.S. Bach
5. Fugue (de 'Préludes et Fugues')	J.S. Bach
6. Allegro	Franz Joseph Haydn
7. Ave Maria	Franz Schubert
8. Marche Nuptiale (Songe d'une nuit d'été)	Felix Mendelssohn
9. Prière (de l'op. 48, no. 1)	Ludwig van Beethoven



## Précautions et entretien

Comme pour tout instrument de qualité, un minimum d'attention est requis pour la bonne conservation de votre investissement. Normalement, vous ne rencontrerez aucun problème, car Rodgers a choisi exclusivement des composants de la plus haute qualité. Si jamais votre instrument nécessite une réparation, veuillez vous adresser à un réparateur Rodgers; c'est la seule personne qui soit qualifiée et outillée pour résoudre rapidement tout problème éventuel.

Votre nouvel orgue Rodgers n'est pas seulement un instrument de musique de qualité: c'est aussi un chef-d'œuvre d'ébénisterie conçu pour conserver tout son pouvoir de séduction, de génération en génération. Seuls les meilleurs bois ont été choisis, en veillant particulièrement à l'uniformité du grain et la beauté de la veinure. Le montage de l'instrument a été soigneusement réalisé à la main. Chaque couche de finition a fait l'objet d'un séchage absolu avant l'application de la couche suivante. L'application d'une couche de protection finale à procédé catalytique assure à la console une excellente imperméabilité à de nombreuses substances nocives. Le résultat final est durable et permet de préserver facilement l'esthétique de l'orgue. Voici quelques conseils d'entretien pour votre orgue Rodgers.

### Console et pédalier

Un dépoussiérage fréquent avec un chiffon doux et propre suffira normalement. Pour entretenir la beauté de l'ébénisterie, vous pouvez appliquer une cire de bonne qualité. Essayez toujours l'instrument en respectant le sens des veines du bois.

Une exposition à un froid extrême, une forte chaleur ou aux rayons du soleil peut endommager la finition et certaines petites pièces d'ébénisterie. N'installez donc jamais la console ni des enceintes de finition soignée à proximité d'un appareil de chauffage ou d'une fenêtre.

### Claviers et dominos de jeux

Nettoyez les claviers et dominos avec un chiffon doux légèrement imbibé d'eau savonneuse. Evitez de laisser goutter de l'eau entre les touches. **N'UTILISEZ PAS DE SOLVANTS** (alcool, essence, tétrachlorure de carbone, etc.).

### Pour les instruments équipés de tuyaux

Seul un réparateur d'orgue qualifié et agréé est en mesure de manipuler les tuyaux.



# Messages SysEx Rodgers

Les orgues Rodgers utilisent une partie du format MIDI de système exclusif Roland.

Tous les messages exclusifs Rodgers utilisent la commande Roland d'envoi de données (Data Set) telle que décrite dans la procédure de transfert uni-directionnel (One-Way).

Les cinq premiers octets de ce type de message sont les suivants:

Octet	Fonction
F0H	Début de message exclusif
41H	Fabricant (Roland/Rodgers)
10H	Numéro d'unité*
30H	Numéro de modèle (30 = valeur générique des données d'orgue) (00 47 = données du i557/577)
12H	Commande d'envoi de données (Data Set)

*Remarque:* Cet octet est habituellement égal à 10H, mais l'orgue peut recevoir des valeurs de 00H à 0FH et peut être réglé pour transmettre avec un numéro d'unité de 00H ou pour transmettre et recevoir avec tout numéro d'unité entre 10H et 1FH.

Pour en savoir plus, voyez la dernière page.

Cet en-tête est suivi du corps du message.

Le corps du message contient un octet de commande secondaire, un octet optionnel d'offset, et un nombre variable d'octets de données suivis d'un octet de vérification (checksum) et d'un octet de fin de message exclusif (F7). La valeur de l'octet de vérification est calculée pour que la somme des octets, de la commande secondaire à l'octet de vérification, donne un résultat dont les 7 bits inférieurs sont égaux à zéro.

Les messages suivants sont utilisés par Rodgers pour les modèles i557/577:

## 1. Changement de registre

Ce message est transmis chaque fois qu'un ou plusieurs jeux, accouplements ou commandes auxiliaires changent de statut.

Le statut de chaque commande est représenté par un bit dans l'un des octets de données du message.

La représentation de chaque commande par un bit spécifique est standardisée pour tous les orgues Rodgers par la liste des assignations de code donnée plus loin.

Les commandes activées ("On") ont un bit de valeur un.

Ce message est transmis aux prises séquenceur et tuyaux uniquement pour les orgues ayant une borne Instrument MIDI indépendante.

Il peut toutefois être reçu sur le port de l'instrument.

Octet de commande secondaire:	01H	
Octet d'offset:	00H~ 22H	Cet octet donne le décalage du premier octet de données par rapport au premier octet de la liste des bits représentatifs. Normalement, cette valeur est zéro et la totalité des informations (35 octets) est transmise. Il est toutefois possible de n'envoyer qu'une partie des informations, en ne commençant qu'à l'octet déterminé par cette valeur.

Octets de données: dd, dd,... Les octets de données représentent les valeurs que doivent prendre les statuts visés en commençant par le premier statut (spécifié par l'octet précédent). N'importe quel nombre d'octets de données, jusqu'à la totalité des statuts prévus dans la liste, peut être envoyé, bien qu'en général la totalité des informations soit transmise. Voyez le tableau fourni pour connaître l'assignation des jeux.

## 2. Transfert de mémoire

Ce message est transmis quand l'organiste envoie une mémoire de combinaison dans un séquenceur. Le corps du message contient les données de toutes les mémoires de combinaison; plusieurs de ces messages sont nécessaires pour transmettre la totalité du contenu de toutes les mémoires.

Octet de commande secondaire:	03H	
Octet d'offset:	mm	Cet octet contient la position par rapport à zéro de la mémoire de combinaison transférée.
Octets de données:	dd, dd, ...	Les données de la mémoire sont converties d'un octet à 8 bits significatifs en deux octets à quatre bits significatifs chacun. Les bits de statut supérieur sont contenus dans le demi-octet faible du premier octet. Les bits de statut inférieur sont contenus dans le demi-octet faible du deuxième octet. La structure des données de pousoirs, propre à Rodgers, n'est pas communiquée.

Tableau 1. Assignation des codes aux jeux

i557: LISTE DES JEUX ET ALTERNATIVES VOICE PALETTE (modèle pour les É.-U.)					
OCTET	BIT	DIVISION	NOM DU JEU	ALTERNATIVE VOICE PALETTE	
0	2	<b>Grand orgue (Great):</b>	Bourdon 16'	Violone 16' (octet 5) (bit 2)	
0	3		Principal 8'		
1	0		Gedackt 8'	Gemshorn 8' (octet 1) (bit 1)	
1	5		Octave 4'		
1	6		Spitzflöte 4'		
2	1		Super Octave 2'		
2	3		Quintflöte 1 1/3'		
2	6		Mixture IV		
3	2		Trumpet 8'		
11	5		Clarion 4'	Krummhorn 4' (octet 3) (bit 4)	
4	1		Chimes		
7	6		<b>Récit (Swell):</b>	Geigen Principal 8'	Viola 8' (octet 8) (bit 0)
8	4			Bourdon 8'	
8	2			Viole Celeste II 8'	Flûte Celeste II 8' (octet 9) (bit 0)
5	5	Prestant 4'			
5	6	Flauto Traverso 4'			
9	5	Nazard 2 2/3'			
10	0	Blockflöte 2'			
10	4	Plein Jeu IV		Tierce 1 3/5' (octet 10) (bit 1)	
10	6	Basson 16'			
11	2	Hautbois 8'			
21	5	<b>Pédalier (Pedal):</b>		Violone 16'	
21	4		Subbass 16'		
22	2		Octave 8'		
22	4		Gedackt 8'	Trumpet 8' (octet 24) (bit 3)	
22	6		Choralbass 4'		
24	2		Basson 16'		

i557: LISTE DES JEUX ET ALTERNATIVES VOICE PALETTE (modèle européen)					
OCTET	BIT	DIVISION	NOM DU JEU	ALTERNATIVE VOICE PALETTE	
0	2	<b>Grand orgue (Great):</b>	Bourdon 16'	Violone 16' (octet 5) (bit 2)	
0	3		Principal 8'		
1	0		Gedackt 8'	Gemshorn 8' (octet 1) (bit 1)	
1	5		Octave 4'		
1	6		Spitzflöte 4'		
2	1		Super Octave 2'		
2	3		Quintflöte 1 1/3'		
2	6		Mixture IV		
3	2		Trumpet 8'		
11	5		Clarion 4'	Krummhorn 4' (octet 3) (bit 4)	
4	1		Chimes		
7	6		<b>Récit (Swell):</b>	Geigen Principal 8'	Viola 8' (octet 8) (bit 0)
8	4			Bourdon 8'	
8	2	Viole Celeste II 8'		Flûte Celeste II 8' (octet 9) (bit 0)	
5	5	Prestant 4'			
5	6	Flauto Traverso 4'			
9	5	Nazard 2 2/3'			
10	0	Blockflöte 2'			
10	4	Plein Jeu IV		Tierce 1 3/5' (octet 10) (bit 1)	
10	6	Basson 16'			
16	1	Trompette Harmonique 8'			
21	5	<b>Pédalier (Pedal):</b>	Violone 16'		
21	4		Subbass 16'		
22	2		Octave 8'		
22	4		Gedackt 8'	Trumpet 8' (octet 24) (bit 3)	
22	6		Chorabass 4'		
24	2		Basson 16'		

i577: LISTE DES JEUX ET ALTERNATIVES VOICE PALETTE (modèle pour les É.-U.)					
OCTET	BIT	DIVISION	NOM DU JEU	ALTERNATIVE VOICE PALETTE	
0	2	<b>Grand orgue (Great):</b>	Bourdon 16'	Violone 16' (octet 5) (bit 2)	
0	3		Principal 8'		
1	0		Rohrflöte 8'	Gemshorn 8' (octet 1) (bit 1)	
1	5		Octave 4'		
1	6		Spitzflöte 4'		
2	1		Super Octave 2'		
2	3		Quintflöte 1 1/3'	Waldflöte 2'' (octet 7) (bit 2)	
2	6		Mixture IV		
3	2		Trumpet 8'		
11	5		Clarion 4'	Krummhorn 4' (octet 3) (bit 4)	
4	1		Chimes		
7	6		<b>Récit (Swell):</b>	Geigen Principal 8'	Viola 8' (octet 8) (bit 0)
8	4			Bourdon 8'	
8	2			Viole Celeste II 8'	Flûte Celeste II 8' (octet 9) (bit 0)
5	5	Prestant 4'			
5	6	Flauto Traverso 4'			
9	5	Nazard 2 2/3'			
10	0	Blockflöte 2'			
10	4	Plein Jeu IV		Tierce 1 3/5' (octet 10) (bit 1)	
10	6	Basson 16'			
11	2	Hautbois 8'			
21	3	<b>Pédalier (Pedal):</b>		Principal 16'	Violone 16' (octet 21) (bit 5)
21	4		Subbass 16'		
22	2		Octave 8'		
22	4		Gedackt 8'	Trumpet 8' (octet 24) (bit 3)	
22	6		Choralbass 4'		
24	1		Posaune 16'	Basson 16' (Byte 24) (Bit 2)	

i577 : LISTE DES JEUX ET ALTERNATIVES VOICE PALETTE (modèle européen)					
OCTET	BIT	DIVISION	NOM DU JEU	ALTERNATIVE VOICE PALETTE	
0	2	Grand orgue (Great):	Bourdon 16'	Violone 16' (octet 5) (bit 2)	
0	3		Principal 8'		
1	0		Gedackt 8'	Gemshorn 8' (octet 1) (bit 1)	
1	5		Octave 4'		
1	6		Flute 4'		
2	1		Super Octave 2'		
2	3		Quintflöte 1 1/3'	Waldflöte 2'' (octet 7) (bit 2)	
2	6		Mixture IV		
3	2		Trumpet 8'		
11	5		Clarion 4'	Krummhorn 4' (octet 3) (bit 4)	
4	1		Chimes		
7	6		Récit (Swell):	Geigen Principal 8'	Viola 8' (octet 8) (bit 0)
8	4			Bourdon 8'	
8	2	Viole Celeste II 8'		Flûte Celeste II 8' (octet 9) (bit 0)	
5	5	Prestant 4'			
5	6	Flauto Traverso 4'			
9	5	Nazard 2 2/3'			
10	0	Blockflöte 2'			
10	4	Plein Jeu IV		Tierce 1 3/5' (octet 10) (bit 1)	
10	6	Basson 16'			
16	1	Trompette Harmonique 8'			
21	3	Pédalier (Pedal):	Principal 16'	Violone 16' (octet 21) (bit 5)	
21	4		Subbass 16'		
22	2		Octave 8'		
22	4		Bourdon 8'	Trumpet 8' (octet 24) (bit 3)	
22	6		Chorabass 4'		
24	1		Posaune 16'	Basson 16' (Byte 24) (Bit 2)	

### Adresses NRPN (CC99 & CC98) à utiliser pour choisir les sonorités Orchestral via MIDI:

Statut	2ème octet	3ème octet
BnH	63H	mmH
BnH	62H	IIH

n= Numéro de canal MIDI: 0H~FH (canal 1~16)  
mm= Octet supérieur (MSB) du numéro de paramètre spécifié par NRPN  
50H (80 d) Changement de programme  
51H (81d) Variation  
II= Octet inférieur (LSB) du numéro de paramètre spécifié par NRPN

Exemple:

BB 99	80	
BB 98	00	
BB 06	xx	= (changement de programme) PC
BB100	127	
BB101	127	
BB 99	81	
BB 98	00	
BB 06	xx	= (Variations) VR
BB100	127	
BB101	127	

## Jeux du Rodgers i557

<b>GRAND ORGUE (clav. I): PC VR</b>	<b>RÉCIT (clavier II) PC VR</b>	<b>PÉDALIER PC VR</b>
Piano 01 00	Piano 01 16	Piano 01 16
Harpsichord 07 00	Rotary Organ 19 08	Harpsichord 07 00
Fantasia 89 00	Violin 41 00	Acoustic Bass 33 64
Chorus Organ 18 08	Slow Violin 41 08	Fingered Bass 64 34
Nylon Guitar 25 00	Flute 74 02	16' Pizz Strings 46 64
Harp 47 00	Oboe 69 08	16' Syn Strings 51 11
Strings 49 04	Clarinet 72 64	Pizz Strings 46 00
Slow Strings 50 10	Multi-Reed 69 16	Strings 49 16
Rich Choir 53 14	Trumpet 57 02	Brass 62 32
Boy Choir 53 11	French Horn 61 00	Timpani 48 65
	Brass 62 32	
	Choir Aahs 53 64	

\* Les valeurs PC (Program Change alias changement de programme) et VC (Variation Change ou changement de variation) sont exprimées en système décimal.

## Jeux du Rodgers i577

<b>GRAND ORGUE (clavier I): PC VR</b>	<b>RÉCIT (clavier II): PC VR</b>	<b>PÉDALIER: PC VR</b>
Piano 01 00	Piano 01 16	Piano 01 16
E Piano 05 00	Rotary Organ 19 08	Harpsichord 07 00
Detuned EP 06 08	Violin 41 00	Acoustic Bass 33 64
Harpsichord 07 00	Slow Violin 41 08	Fingered Bass 64 34
Warm Pad 90 00	Cello 43 00	16' Pizz Strings 46 64
Fantasia 89 00	Flute 74 02	16' Syn Strings 51 11
Chorus Organ 18 08	Oboe 69 08	Pizz Strings 46 00
Tubular Bells 15 08	Clarinet 72 64	Strings 49 16
Glockenspiel 15 00	Multi-Reed 69 16	Brass 62 32
Nylon Guitar 10 00	Trumpet 57 02	Timpani 48 65
Harp 25 00	French Horn 61 00	
Strings 47 00	Brass 62 32	
Slow Strings 49 04	Choir Aahs 53 64	
Rich Choir 50 10	Warm Strings 50 09	
Boy Choir 53 14		

\* Les valeurs PC (Program Change alias changement de programme) et VC (Variation Change ou changement de variation) sont exprimées en système décimal.

# MIDI Implementation Chart

[Rodgers Organ]

Date: May 2001

Model: i557/577

Version: 1.00

Function...	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel Default Changed	1~9, 11~14 *1 1, 4~9, 11 (only Great)	12~14	*1 12= GT, 13= SW, 14= Ped.
Mode Default Message Altered	Mode 3 X *****	Mode 3 X	
Note Number True Voice	8~124 *****	35~96 *****	
Velocity Note ON Note OFF	O only ORCH Voice O only ORCH voice	O only ORCH Voice O only ORCH voice	
After Touch Key's Ch's	X X	X X	
Pitch Bend	X	X	
Control Change	0,32 O 6 O 7 O 10 O 11 O 64 O 66 O 67 O 91 O 93 O 98, 99 O 100, 101 O	X O O X O X X X X (Reverb) X (Chorus) O O	Bank Select Data Entry Volume Panpot Expression Hold 1 Sostenuto Soft Effect 1 Depth Effect 3 Depth NRPN LSB, MSB RPN LSB, MSB
Program Change True #	O *****	1~32 (i577), 1~16 (557) 0~127	Progr. Number 1~128
System Exclusive	O *2	O *2	
System Common Song Position Pointer Song Sel Tune	X X O	X X O	*4
System Real Time Clock Commands	X X	X O	*3
Aux Messages All Sounds Off Reset All Controllers Local On/Off All Notes Off Active Sense Reset	X X X O O X	X X X O (123) O X	
Notes	*1 O X is selectable. *2 SysEx used for stop changes, Combination memory dump. *3 Received Start sends current stop and Expression status Received Stop restores expression to shoe positions Received Continue sets Expression to values at last stop. *4 O X is selectable (on or off)		

Mode 1: OMNI ON, POLY  
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO  
Mode 4: OMNI OFF, MONO

O: Yes  
X: No



# Index

**A**

Accord, 18  
 Accords alternatifs, 22  
 Accords anciens, 22  
 Accouplement entre claviers, 21  
 Accouplements, 21  
 AUX IN LEVEL, 29

**B**

Banque de combinaison, 12

**C**

Casque d'écoute, 29  
 Changement de programme, 33  
 Chorus (MIDI), 37  
 Commandes réversibles, 13  
 Commutateur au pied, 36

**D**

Désaccord aléatoire, 23  
 Detune, 23  
 Device ID, 42  
 Dimensional Sound Modeling, 7  
 Dominos d'accouplement, MIDI, 32

**E**

Entretien, 51  
 Equal (tempérament), 22  
 Expression, 37

**F**

Foot Switch, 36

**G**

GM (General MIDI), 33  
 GS, 33

**H**

Hauteur  
   Aléatoire, 23  
   Tempéraments, 22  
 Hold, voyez *Sustain*

**J**

Jalousies  
   Epaisseur, 23

**K**

Kirnberger, 22

**M**

Maintien, 36  
 Master  
   Tuning, 18  
   Volume, 29

Mémoire de combinaison, 12

  Archiver via MIDI, 43

Menus, 16

**MIDI**

  Archivage, 42  
   Branchements, 42  
   Dominos d'accouplement, 32  
   Mémoire de combinaison, 43  
   Numéro d'unité, 42  
   Paramètres, 16  
   Pilotage, 42  
   Save, 42  
   Toucher, 34  
   Update, 41

Mise sous/hors tension, 9

**N**

Nettoyage, 51  
 Numéro d'unité, 42

**O**

Octave Shift, 34  
 Opérations élémentaires, 8  
 Orchestral, 21

**P**

PDI, 42  
 Pédales d'expression, 13  
 Program Change, 33  
 Pythagorean, 22

**R**

Random Detuning, 23  
 Réversibles, 13

**S**

Sequencer Update, 41  
 Séquenceur, 42  
   Branchements, 42  
 Shift, 34  
 Sonorités Orchestral, 21  
 Sustain, 36

**T**

Tempérament  
   Egal, 22  
 Tempéraments, 22  
 Tirasses au pied, 13  
 Toucher  
   MIDI, 34  
 Transpose, 34  
 Transposition, 14, 34  
 Transposition d'octave, 34  
 Tremblants, 14  
 Tremulants, 14  
 Tuning, 18

Tuyaux, 7

  Accord, 18  
   Modélisation, 23  
   Précautions, 51  
   Random Detune, 23

**V**

Velocity, 34  
 Voice Palette, 7, 16, 24  
 Volume, 29  
 Volume général, 29

**W**

Werckmeister, 22

**Y**

Young, 22